

2019/20 ^年 Annual Report

遊境同行 Meeting Challenges Together



願景 Visjon

提供服務協助視障人士發揮最大潛能,促進他們 平等參與社會,以及提升他們的生活質素,達至 和諧共融的社會。

To provide services to help maximize the capabilities of the visually impaired, facilitate their equal participation in society and improve their quality of life with a view to achieving a harmonious and inclusive society.

目錄 Contents

02	贊助人及理事會成員 Patrons and Council Members
04	委員會 Committees
12	主席序言 Chairman's Foreword
16	行政總裁報告 Chief Executive's Report
20	活動及成果精華 Highlights of Events and Achievements
25	復康服務 Rehabilitation Services
30	院舍服務 Residential Services
36	就業服務 Employment Services
44	無障礙設施及輔助器材服務 Barrier Free Access Facilities and Assistive Equipment Services
48	眼科及低視能服務 Eye Care and Low Vision Services
52	教育及社區支援服務 Education and Community Support Services
61	我們的團隊 Our Team
63	財務摘要 Financial Highlights
68	鳴謝 Acknowledgements
76	管理層職員名單及服務單位地址一覽表 Management Staff List and Address of Service Units



捐款表格 Donation Form

贊助人

Patrons

贊助人

香港特別行政區 行政長官林鄭月娥女士 大紫荊勳賢·GBS

副贊助人

黎敦義夫人姜福茜醫生郭炳聯夫人林順潮教授 「由士禮先生」 潘宗光教授

Patron

The Honourable Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor GBM, GBS The Chief Executive Hong Kong Special Administrative Region

Vice-Patrons

Mrs Marjorie Bray
Dr Bessie Chiang
Mrs Helen Kwok
Professor Dennis S C Lam
Mr Clive Oxley, OBE, ED
Professor C K Poon, OBE, GBS, JP

Patrons and Council Members 助人及理事會成員

2019/20 年度理事會成員 (截至2020年3月31日)

Council Members 2019/20 (As at 31 March 2020)

主席

羅德賢小姐

副主席

司徒澤樺先生

義務司庫

吳永鏗先生 (至2019年12月) 曹偉邦先生 (由2019年12月)

義務法律顧問

陳健牛先牛

義務醫務顧問

李啟煌醫生

理事

馮秀雯女士

江麗雲女士

林彩珠女士

林衛邦先生

吳永鏗先生

袁淑賢醫牛

莊陳有先生

(香港失明人協進會代表)

遲淡寧女士

(香港導盲犬協會代表)

馮柏燊先生

(香港失明人佛教會代表)

關品方博士 (至2019年8月)

侯愛明女士 (由2019年9月)

(香港視網膜病變協會代表)

鄧光寶先生 (至2019年10月)

吳淑霞女士(由2019年10月)

(香港失明人互聯會代表)

郁德芬博士

(心光盲人院暨學校代表)

特邀理事

林仲恩先生 (至2019年12月) 羅德榮先生

當然理事

譚靜儀女士 (行政總裁)

Chairman

Miss Nancy Law Tak Yin

Vice-Chairman

Mr Michael Szeto Chak Wah

Hon Treasurer

Mr Patrick Ng Wing Hang (until Dec 2019) Mr Philip Tso Wai Pong (since Dec 2019)

Hon Legal Adviser

Mr Peter Chan Kin Sang

Hon Medical Adviser

Dr Kenneth Li Kai Wang

Members

Ms Christina Fung Sau Man

Ms Winnie Kong Lai Wan

Ms Ida Lam Choi Chu

Mr Lam Wai Pong

Mr Patrick Ng Wing Hang

Dr Nancy Yuen Shi Yin

Mr Chong Chan Yau

(Representative of Hong Kong Blind Union)

Ms Fianna Chi Tan Ning

(Representative of Hong Kong Guide Dog Association)

Mr Samuel Fung Pak Sun

(Representative of Hong Kong Buddhist Society for the Blind)

Dr Vincent Kwun Pun Fong (until Aug 2019)

Ms Gladys Hau Oi Ming (since Sep 2019)

(Representative of Retina Hong Kong)

Mr Tang Kwong Po (until Oct 2019)

Ms Patsy Ng Suk Ha (since Oct 2019)

(Representative of Hong Kong Federation of the Blind)

Dr Alice Yuk Tak Fun

(Representative of Ebenezer School and

Home for the Visually Impaired)

Co-opted Members

Mr Peter Lam Chung Yun (until Dec 2019)

Mr Benson Lo Tak Wing

Ex-officio Member

Ms Maureen Tam Ching Yi (Chief Executive)

 \mathbb{K}

委員會 (截至2020年3月31日)

Committees (As at 31 March 2020)

審計委員會

主席

江麗雲女士

委員

馮秀雯女士

Mr Paul A Moore

賴偉能先生

李健雄先生

黄玉如女士

當然委員

羅德賢小姐

譚靜儀女士

職員代表

司徒廸嘉女士(內部審計主任)

眼科及職業輔導服務委員會

主席

李啟煌醫生

委員

許少萍醫生

柯致遠先生(由2020年2月)

關國樂先生

冼權鋒教授

甄華達先生

袁淑賢醫生

當然委員

羅德賢小姐

譚靜儀女士

職員代表

曹振華先生 (至2019年5月) (眼科及職業輔導服務總監) 吳志禧先生 (由2019年5月) (財務總監) 方善衡先生 (由2019年5月) (職業復康服務總監)

Audit Committee

Chairman

Ms Winnie Kong Lai Wan

Members

Ms Christina Fung Sau Man

Mr Paul A Moore

Mr Kelvin Lai Wai Lung

Mr Benji Lee Kin Hung

Ms Peggie Wong Yuk Yue

Ex-officio Members

Miss Nancy Law Tak Yin Ms Maureen Tam Ching Yi

Staff Representative

Ms Katherine Szeto Dick Ka (Internal Auditor)

Eye Care & Vocational Services Committee

Chairman

Dr Kenneth Li Kai Wang

Members

Dr Hui Siu Ping

Mr Hugh Kerridge (since Feb 2020)

Mr Joseph Kwan Kwok Lok

Prof Kenneth Sin Kuen Fung

Mr Yan Wa Tat

Dr Nancy Yuen Shi Yin

Ex-officio Members

Miss Nancy Law Tak Yin Ms Maureen Tam Ching Yi

Staff Representative

Mr Joseph Cho Chun Wah (until May 2019) (Director, Clinical & Vocational Services) Mr Edwin Ng Chi Hei (since May 2019)

(Chief Finanical Officer)

Mr Sean Fong (since May 2019)

(Director, Vocational Rehabilitation Services)

工廠管理委員會

主席

司徒澤樺先生

委員

馮秀雯女士

江麗雲女士

賴偉能先生

李健雄先生

梁志文先生(由2019年4月)

當然委員

羅德賢小姐譚靜儀女士

職員代表

曹振華先生 (至2019年5月) (眼科及職業輔導服務總監) 方善衡先生 (由2019年5月) (職業復康服務總監) 陳兆偉先生 (由2019年7月) (盲人工廠經理)

廠址發展委員會

主席

羅德賢小姐

委員

莊陳有先生 林彩珠女士 林衛邦先生 關國樂先生

當然委員

曹偉邦先生

譚靜儀女士

Factory Management Committee

Chairman

Mr Michael Szeto Chak Wah

Members

Ms Christina Fung Sau Man Ms Winnie Kong Lai Wan Mr Kelvin Lai Wai Lung Mr Benji Lee Kin Hung Mr Richard Leung Chi Man (since Apr 2019)

Ex-officio Members

Miss Nancy Law Tak Yin Ms Maureen Tam Ching Yi

Staff Representatives

Mr Joseph Cho Chun Wah (until May 2019) (Director, Clinical & Vocational Services) Mr Sean Fong (since May 2019) (Director, Vocational Rehabilitation Services) Mr Danny Chan Siu Wai (since Jul 2019) (Factory Mananger)

Factory Site Redevelopment Committee

Chairman

Miss Nancy Law Tak Yin

Members

Mr Chong Chan Yau Ms Ida Lam Choi Chu Mr Lam Wai Pong Mr Kwan Kwok Lok Mr Philip Tso Wai Pong

Ex-officio Member

Ms Maureen Tam Ching Yi

#X

委員會 (截至2020年3月31日)

Committees (As at 31 March 2020)

財務及行政委員會

主席

吳永鏗先生 (至2019年12月) 曹偉邦先生 (由2019年12月)

委員

布林生先生 (由2019年6月) Mr Eoin D Kelly 柯致遠先生 關品方博士 (至2019年8月) 林仲恩先生 (至2019年12月)

當然委員

羅德賢小姐譚靜儀女士

職員代表

吳志禧先生 (財務總監) 黃小芬女士 (人力資源及行政總監)

復康服務委員會

主席

林彩珠女士

委員

何家樑先生 (至2019年9月) 石建莊女士 (由2019年9月) (香港失明人協進會代表) 白麗湘女士 曾建平先生

當然委員

羅德賢小姐 譚靜儀女士

職員代表

鄭美冰女士 (至2019年7月) 曾淑儀女士 (由2019年7月) (復康服務總監)

Finance & Administration Committee

Chairman

Mr Patrick Ng Wing Hang (until Dec 2019) Mr Philip Tso Wai Pong (since Dec 2019)

Members

Mr James Christopher Brewer (since Jun 2019) Mr Eoin D Kelly Mr Hugh Kerridge Dr Vincent Kwan Pun Fong (until Aug 2019) Mr Peter Lam Chung Yun (until Dec 2019)

Ex-officio Members

Miss Nancy Law Tak Yin Ms Maureen Tam Ching Yi

Staff Representatives

Mr Edwin Ng Chi Hei (Chief Financial Officer) Ms Fannie Wong Siu Fun (Director, Human Resources & Administration)

Rehabilitation Services Committee

Chairman

Ms Ida Lam Choi Chu

Members

Mr Jason Ho Ka Leung (until Sep 2019) Ms Jess Shek Kin Chong (since Sep 2019) (Representative of Hong Kong Blind Union) Ms Virginia Pak Lai Sheung Mr Tsang Kin Ping

Ex-officio Members

Miss Nancy Law Tak Yin Ms Maureen Tam Ching Yi

Staff Representative

Ms Amy Cheng Mi Bing (until Jul 2019) Ms Shirley Tsang Suk Yi (since Jul 2019) (Director, Rehabilitation Services)

院舍服務委員會

主席

林衛邦先生

委員

張月媚女十

何誌健醫生

羅德榮先生

鄧光寶先生 (至2019年10月)

吳淑霞女士 (由2019年10月)

(香港失明人互聯會代表)

曹莉莉女士

當然委員

羅德賢小姐

譚靜儀女士

職員代表

梅小萍女士 (院舍服務總監)

宣傳及籌款委員會

主席

羅德賢小姐

委員

馮秀雯女士

江麗雲女士

林衛邦先生

吳永鏗先生

羅德榮先生

黃嗣輝先生

當然委員

譚靜儀女士

職員代表

陸煒昌先生

(傳訊及資源拓展經理)

Residential Services Committee

Chairman

Mr Lam Wai Pong

Members

Ms Shirley Cheung Yuet Mei

Dr Ho Chi Kin

Mr Benson Lo Tak Wing

Mr Tang Kwong Po (until Oct 2019)

Ms Patsy Ng Suk Ha (since Oct 2019)

(Representative of Hong Kong Federation for the Blind)

Ms Amy Tso Lei Lei

Ex-officio Members

Miss Nancy Law Tak Yin Ms Maureen Tam Ching Yi

Staff Representative

Ms Doreen Mui Siu Ping (Director, Residential Services)

Publicity & Fund-Raising Committee

Chairman

Miss Nancy Law Tak Yin

Members

Ms Christina Fung Sau Man

Ms Winnie Kong Lai Wan

Mr Lam Wai Pong

Mr Patrick Ng Wing Hang

Mr Benson Lo Tak Wing

Mr Ivan Wong Chi Fai

Ex-officio Member

Ms Maureen Tam Ching Yi

Staff Representative

Mr Cavour Luk Wai Cheong

(Communications & Resource Development Manager)

#X

其他委員會(截至2020年3月31日)

Other Committees (As at 31 March 2020)

中央點字製作中心管理委員會

主席

鄭美冰女士 (至2019年7月) 曾淑儀女士 (由2019年7月) (復康服務總監)

副主席

黎志超先生(心光學校)

委員

趙芷媛女士 (至2019年7月) 蔡樂詩女士 (由2019年12月) (香港失明人協進會)

馮杏歡女士 (心光學校)

何家樑先生 (至2019年12月) (香港失明人協進會)

吳嘉穎女士 (至2019年9月) 林慧芯女士 (由2019年9月) (教育局特殊教育支援第一組)

蕭少航先生 (心光學校) 鄧銘賢先生 曾梓洋先生

(教育局特殊教育支援第一組)

觀察員

張文亮先生 (家長代表·心光學校家長教師聯會)

職員代表

陳麗怡女士 (訊息無障礙中心經理)

鍾見梅女士 (中央點字製作中心主任)

伍天如女士 (中央點字製作中心副主任)

Centralised Braille Production Centre Steering Committee

Chairman

Ms Amy Cheng Mi Bing (until Jul 2019) Ms Shirley Tsang Suk Yi (since Jul 2019) (Director, Rehabilitation Services)

Vice-Chairman

Mr Lai Chi Chiu (Ebenezer School)

Members

Ms Chiu Chi Wun (until Jul 2019) Ms Choi Lok Sze (since Dec 2019) (Hong Kong Blind Union)

Ms Fung Hang Foon (Ebenezer School)

Mr Jason Ho Ka Leung (until Dec 2019) (Hong Kong Blind Union)

Ms Kammy Ng Ka Wing (until Sep 2019) Ms Hilda Lam Wai Sum (since Sep 2019)

(Special Education Support Section 1, Education Bureau)

Mr Siu Siu Hong (Ebenezer School)

Mr Raymond Tang Ming Yin Mr Tsang Tsz Yeung

(Special Education Support Section 1, Education Bureau)

Observer

Mr Billy Cheung Man Leung (Parent Representative, Ebenezer School Parent Staff Association)

Staff Representatives

Ms Emily Chan Lai Yee
(Manager, Information Accessibility Centre)
Ms Lynda Chung Kin Mui
(Supervisor, Centralised Braille Production Centre)
Ms Rosa Ng Tin Yu
(Assistant Supervisor,
Centralised Braille Production Centre)

KX III.

訊息無障礙中心用者委員會

主席

鄭美冰女士 (至2019年7月) 曾淑儀女士 (由2019年7月) (復康服務總監)

委員

關志偉先生 劉兆昌先生 盧勁馳先生 麥炳文先生 任博輝先生

職員代表

陳麗怡女士 (訊息無障礙中心經理) 鍾鳳琴女士 (訊息無障礙中心圖書館管理員) 蔡聆音女士 (訊息無障礙中心助理圖書館管理員)

Information Accessibility Centre Users' Committee

Chairman

Ms Amy Cheng Mi Bing (until Jul 2019) Ms Shirley Tsang Suk Yi (since Jul 2019) (Director, Rehabilitation Services)

Members

Mr Kwan Chi Wai Mr Terry Lau Shiu Cheong Mr Lo Keng Chi Mr Mak Ping Man Mr Yam Pok Fai

Staff Representatives

Ms Emily Chan Lai Yee (Manager, Information Accessibility Centre) Ms Chung Fung Kam (Librarian, Information Accessibility Centre) Ms Choi Ling Yam (Assistant Librarian, Information Accessibility Centre)

委員

其他委員會(截至2020年3月31日)

Other Committees (As at 31 March 2020)

視聽障人士復康計劃 顧問委員會

主席

曹莉莉女士

委員

陳美玲女士 (香港聾人福利促進會) 莫愛玲女士 (明愛賽馬會樂仁學校) 黃敏儀女士 (香港心理衞生會臻和學校) 王天玲女士 (心光恩望學校)

職員代表

梅小萍女士 (院舍服務總監) 李寶玲女士 (朝陽中心暨宿舍院長) 陳小敏女士 (復康中心社工) 張穎茵女士 (視聽障人士資源中心 視聽障服務主任)

Deafblind Rehabilitation Programme Advisory Committee

Chairman

Ms Amy Tso Lei Lei

Members

Ms Chen Mei Ling
(The Hong Kong Society for the Deaf)
Ms Chrysan Mok Oi Ling
(Caritas Jockey Club Lok Yan School)
Ms Wong Man Yi
(Mental Health Association of Hong Kong Cornwall School)
Ms Wong Tin Ling
(Ebenezer New Hope School)

Staff Representatives

Ms Doreen Mui Siu Ping
(Director, Residential Services)
Ms Cansy Li Po Ling
(Superintendent, Morning Glory Day Activity Centre cum Hostel)
Ms Chan Siu Man
(Social Worker, Rehabilitation Centre)
Ms Andria Cheung Wing Yan
(Deafblind Programme Officer,
Resource Centre for the Deafblind)

See Committees

視障人士家庭資源中心 顧問委員會

主席

郭顥澧先生

委員

洗權鋒教授 葉吳素如女士 曹莉莉女士

職員代表

譚靜儀女士 (行政總裁)

曹振華先生 (至2019年5月) (眼科及職業輔導服務總監) 方善衡先生 (由2019年5月) (職業復康服務總監)

鄭美冰女士 (至2019年7月) 曾淑儀女士 (由2019年7月) (復康服務總監)

楊可欣女士

(視障人士家庭資源中心主任)

Family Resource Centre for the Visually Impaired Advisory Committee

Chairman

Mr Edward Kwok Ho Lai

Members

Prof Kenneth Sin Kuen Fung Mrs Ellen Yip Ng So Yue Ms Amy Tso Lei Lei

Staff Representatives

Ms Maureen Tam Ching Yi (Chief Executive)

Mr Joseph Cho Chun Wah (until May 2019) (Director, Clinical & Vocational Services)

Mr Sean Fong (since May 2019)

(Director, Vocational Rehabilitation Services)

Ms Amy Cheng Mi Bing (until Jul 2019) Ms Shirley Tsang Suk Yi (since Jul 2019) (Director, Rehabilitation Services)

Ms Penelope Yeung Ho Yan (Supervisor, Family Resource Centre for the Visually Impaired)

主席序言

Chairman's Foreword

本會在2019/2020年度面對社會事件以及2019冠狀病毒的挑戰,日常運作受到影響,本會因應社會情況及疫情的演變,在提供服務上作出適當應變。

自2019年中發生社會事件,需要輸班的院舍職員於上班途中不時由於交通混亂,無法準時接替下班的職員,院舍需要在膳食及個人護理方面作出特別安排,並不時調派司機接載職員上班。同事們通力合作,本會總算可以順利提供服務。

2019冠狀病毒疫情於2020年初開始肆虐全球,在疫情嚴峻的情況下,本會採取了一系列的防感染措施照顧服務使用者和保障職員。職員除獲派發防疫物資外,自2020年1月31日起,所有進入大樓的人士包括職員、服務使用者、訪客、送貨者及工程承辦商等,都需要量度體溫及配戴口罩。本會亦安排在升降機內外和大樓內之公共地方噴灑抗菌塗層。



Due to the challenges of social incidents and outbreak of COVID-19 in the year 2019/20, the daily operation of The Hong Kong Society for the Blind (HKSB) was affected. We had to rearrange the provision of services, as appropriate, in the light of the social conditions and the development of the epidemic.

As from mid 2019, due to traffic chaos bv social incidents. caused staff members on shift duty in residential services encountered, from time to time, problems of reporting for duty on time. The management had to make special arrangements for preparation of meals and personal care for the residents and deploy drivers to provide transport for the staff affected. With concerted efforts of staff members, we were able to largely maintain provision of services smoothly.



The whole world has been ravaged by COVID-19 since early 2020. When the conditions in Hong Kong were serious, HKSB adopted a series of infection control measures to protect our service users and staff members. Apart from distribution of anti-epidemic materials to staff, as from 31 January 2020, all persons entering the premises, including staff, service users, visitors, persons delivering goods as well as contractors were required to undergo body temperature checks and wear facemasks. Disinfectant coatings were applied to the lifts and all public areas of the premises.





本會的日間服務,亦按社會福利署指示及 本會的風險評估作出調整。普通眼科及低 視能中心縮減到診預約名額及到診醫生數 目,並且為保持社交距離以減低交叉感 染, 暫時封閉了部份中心診症輪候區的座 位。此外,本會亦建議兩歲以下的兒童避 免求診及每名病人只可有一名陪同者。

至於按摩中心,在獲政府准予營業的期 間,減少客人的數量,並預留充足時間在 每一節按摩服務後,進行清潔消毒。

盲人工廠方面,本會安排工友和學員分批 回廠工作,並調整工作間內之座位距離。



Our daytime services were rearranged in accordance with the guidelines issued by the Social Welfare Department and our own risk assessment. In the General Eve and Low Vision Centre, the number of consultation appointments and the number of visiting ophthalmologists were reduced. In line with the principle of social distancing to avoid cross infection, some of seats in the consultation waiting areas in the Centre were temporarily blocked. In addition, children aged under two were advised to avoid seeking medical treatment at the Centre and each patient could only be escorted by one person.

As to the Health Massage and Treatment Centres, during the period when the Government allowed massage centres to resume operation of business, the Centres reduced the number of customers to provide enough time for cleaning and disinfection after each massage session.

As regards the Factory for the Blind, workers and trainees were arranged to return to work in batches. Their seats were also rearranged to keep the distance.

residential services, we followed the < Guidelines for Residential Care Homes for the Elderly or Persons with Disabilities for the Prevention of COVID-19 > issued by the Centre for Health Protection. All staff were required to wear facemasks at work. Those responsible for personal care of residents had to wear gloves and, whenever necessary, disposable protective gowns. Social distancing was applied during meal times and limited scale of activities. Besides, the management increased the frequency of applying disinfectant inside the homes. A number of disinfection air purifiers, large scrubbing machines, highpressure water jets for cleaning floor etc. were acquired.

在院舍方面,本會緊依衞生防護中心發出之<預防2019冠狀病毒給安老及殘疾人士院舍的指引>,院舍職員在工作期間均需全程配戴口罩,而負責照顧院友起居的職員均戴上手套及有需要時穿上保護衣。在用膳期間及作有限度活動時,職員及院友都要保持距離。本會在院舍增加公共地方消毒的次數及安裝消毒空氣淨化器、添置大型洗地清潔機及高壓洗地水槍等。

為減少院友與社區人士接觸,避免受社區感染,院舍於2020年2月開始從有限度探訪改為謝絕探訪。本會感謝「賽馬會社區持續抗逆基金」資助,為本會院舍添置了六部智能機械人Temi,讓院友及家人可以在這期間透過視像電話傾談,保持聯繫,舒緩情緒。

本會感謝利希慎基金贊助本會舉辦「抗疫瞳行」計劃,讓本會連同其他四間服務視障人士的機構於2020年3月成立「瞳行抗疫一線通」電話熱線。參與機構的工戶價值,參與人士內人工的人類。參與人士內人工與一個人工內,為一個人工內,以內學一個人工內,以內學一個人工內,以內學一個人工內,以內學一個人工內,以內學一個人工內,與內學一個人工內,以內學一個人工內,以內學一個人工內,以內學一個人工內,以內學一個人工內,以內學一個人工內,以內學一個人工內,以內學一個人工內,以內學一個人工內,以內學一個人工內,以內學一個人工內,以內學一個人工內,

A STATE OF DATE OF THE STATE OF

In order to reduce the contact between residents and people in the community to avoid community infection, visits to the Homes by family members of residents had been changed from limited visits to suspension of visits from February 2020. We would like to thank the Hong Kong Jockey Club for supporting the purchase of six robots, "Temi", for our residential homes under its "COVID-19 Emergency Fund", so as to enable the residents and their family members to make video calls and stay in touch during this period, thus relieving stress and emotions.



We would also like to thank the Lee Hysan Foundation for sponsoring the project "Care for the Visually Impaired in the midst of Epidemic" which allowed HKSB to jointly set up a hotline in March 2020 with four other NGOs serving the visually impaired. The social workers from these five organizations took turn to phone visually impaired members or receive calls from members or their carers. Counselling services were rendered to those visually impaired or their carers who had been emotionally affected by the epidemic. The project also included the production of audio versions for 《Information pack of COVID-19》 edited by HKSB, 《 Anti-epidemic Handbook 》 published by the Chosen Power (People First Hong Kong) and (Dr. Dumo et al) written and illustrated by Dr. Lucci Lugee Liyeung for the visually impaired.



在疫情爆發的初期,本會的抗疫物資嚴重 短缺,同事們努力四出搜羅。幸得社會各 界關心,捐贈口罩、搓手液和消毒用品等 各類抗疫物資,緩解各服務單位及服務受 眾燃眉之急。物資較為充裕時,同事把部 份捐贈物資製作成抗疫包,送給在各區生 活的視障人士。對於有心人為視障人士無 私捐獻,雪中送炭,本會非常感激。

這是煩擾和富挑戰的一年,我在此感謝社 會各界的支持,包括多個政府部門、慈善 基金、企業、捐獻者、義工及夥伴機構 等,全賴他們的鼎力支持及慷慨解囊,本 會得以維持服務及持續發展。我亦藉此機 會感謝理事會和各委員會成員,在過去一 年盡心竭力地檢視各項服務的情況及提供 寶貴意見。此外,我亦要感謝本會同事在 行政總裁及總監們的帶領下,克盡己任, 於艱難時刻緊守崗位。本會將會繼續團結 同事力量,與政府及社會各界一起努力為 視障人士謀福祉,齊心推動及持續發展社 會和諧與共融。

In the early days of the pandemic when our anti-epidemic supplies were in serious shortage, colleagues tried their best to secure the supplies. We are most grateful for the care and concern of people from different walks of life in the society who donated facemasks, hand sanitizers and disinfectants to alleviate the needs of the service units and the service users. When the anti-epidemic supplies became abundant, we made anti-epidemic packs and distributed them to those visually impaired living in the community.

This is a vear of disturbances and challenges. I would like to thank all, including various government departments, charity foundations, corporates, donors, volunteers and partner organizations. for their staunch support and generous donations to enable HKSB to maintain services and sustain development. would also like to take this opportunity to thank the Council and Committee members who whole-heartedly made efforts to review our services and provide valuable advice during the past year. In addition. I have to thank our colleagues. under the leadership of the Chief Executive and the Directors, for their remarkable performance in carrying out their duties in difficult times. HKSB will continue to enhance a united staff team to work with the government and relevant sectors of the society to improve the wellbeing of the visually impaired so as to promote and sustain social harmony and inclusiveness.

羅德賢 Nancy Law

行政總裁報告

Chief Executive's Report

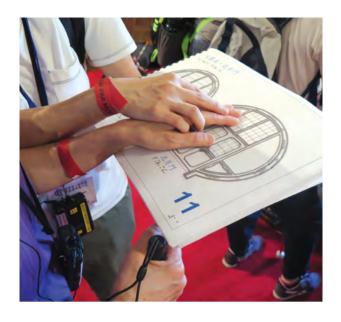
本會的服務運作得以順利進行,很大程度上都有賴義工及企業伙伴為視障人士獻出愛心,在多方面協助他們參與不同活動,以及協助製作錄音及點字讀物。還有個別人與一個人工。 與內別人工及其他服務受眾的不同是 與內別,我們舉行了兩年一度之「義工、捐贈者暨企業伙伴嘉許會是 之「義工、捐贈者暨企業伙伴嘉許禮」。 是次受表揚及嘉許的義工有265位、團體義工11個、企業伙伴31個;而捐贈者方面則有46個團體及77位善心人士。



The vision of The Hong Kong Society for the Blind is to provide services to help visually impaired persons realize their potential, improve their quality of life, and promote their equal participation in the society. In order to support the visually impaired to participate in music and art training and to discover their musical talents, The Society joined hands with the famous erhu master Ray Wong, who is the Chairman of the Hong Kong Erhu Arts Center and Music Director of the Hong Kong Arts Performing Troupe, to organize two fund-raising concerts in April and November 2019 respectively. We invited two visually impaired pianists, the Lee Hin and Lee Shing brothers, to perform together. They combined the playing of erhu and piano, one Chinese and one western musical instrument, to compose a new chapter of "inclusion". The two concerts raised more than HK\$320,000 to support future music training for the visually impaired.

Without staunch support from individual volunteers and corporate partners who showed love and care to the visually impaired by giving them assistance in various activities, and help in the recording of audio books and Braille books transcription, we could not run the services smoothly. While the generous donation and sponsorship from individual donors and a number of charity foundations, to support the purchase of rehabilitation equipment and tools, and implementation of different research projects and new programmes to meet the various needs of the visually impaired and other service users, should be duly recognized too. On 24 May 2019, we held the biennial "Volunteers. Donors cum Corporate Partners Appreciation Ceremony". At the ceremony, we gave out appreciation certificates to 265 individual volunteers. 11 corporate volunteers, and 31 corporate partners. Whereas 46 charities and corporates, and 77 individual donors were given the commendation awards.





在口述影像發展方面,訊息無障礙中心結合 「專業」、「全方位」及「用家為本」 締造了全新體驗「虎豹樂圃口述影像之 旅」,為視障人士遊覽名勝古蹟的篇章 揭開新一頁。我們以專業建築圖則製作 摸讀圖,將導賞員和口述影像員的角色 結合起來,協助視障人士在參觀城市文化 地標時衝破視力障礙,利用摸讀圖及□述 影像員的生動描述,在其腦海中建構虎豹 樂圃整體佈局,裝飾設計和各項展品的 圖像,藉以提升他們的親身體驗與感受。 為使社會大眾認識視障人士平等參與文化 活動的需要,本會特別製作了口述影像 公眾教育影片《觸得到的世界》,介紹 籌備虎豹樂圃參觀活動的整個過程,從中 看到虎豹樂圃的設計師、義工、香港暢通 科技有限公司及訊息無障礙中心的職員們 如何齊心合力,配合摸讀圖冊的設計,編 寫獨到的口述影像講稿,讓視障人士在參 觀園內的一磚一瓦時有更深的體會。在各 方支持下,我們更憑此短片參加了2020年 中在澳洲舉行的 "Focus on Ability Short Film Festival 2020" •



In the area of audio description service. our Information Accessibility upheld the principles of "professionalism", "all-facets" and "user-oriented" to create a brand-new experience for the audio description tour of the "Haw Par Music" for the visually impaired. We made use of professional architectural plans to produce tactile drawings, combining the roles of tour guides and audio describers to help visually impaired people breaking through their visual barriers when visiting cultural landmarks in the city. The tactile drawings and the vivid description by the audio describers did foster the visually impaired audience to construct in their mind the overall layout of the Haw Par Music, the decorative design and images of the various exhibits, so as to enhance their personal experience and feelings during the tour. In order to make the general public aware of the needs of the visually impaired to participate in cultural activities on an equal footing, we had produced a public education film on audio description "The Touchable World". It introduced the whole process of preparing for the visit to the "Haw Par Music", and showed how the designers, volunteers, and staff of the Barrier Free Access (HK) Limited and our Information Accessibility Centre worked closely together for the design of tactile maps, and the preparation of audio description scripts to make the most vivid presentation of every brick and tiles in the mansion, with an aim to give the visually impaired a really different viewing experience. With the support of all parties, the short film entered the "Focus on Ability Short Film Festival 2020" held in Australia in mid-2020.



不經不覺,由本會大力推動的口述影像服務已走過十個年頭。為了紀念口述影像服務在香港十年來的發展里程,我們邀請了徐婉珊小姐為我們撰寫《連接兩個世界的聲音—香港口述影像十年》,內容記述界的何從不同渠道說服部份電影發行商參與高務發展局轄下創意香港,大力支持資助開展口述影像員培訓工作等。作者還訪問別多位口述影像用家,藉他們的故事展現視障人士融入社會的重重障礙。

去年,中心獲得六間電影公司支持,為DVD電影光碟、手機媒體播放應用程式iTunes影片,以及戲院上映電影版本加入預錄□述影像聲道。另外,本年度再有多兩間戲院—UA東薈城以及 K11 Art House參與提供電影□述影像服務行列,為視障觀眾帶來更多揚次及地點的選擇。



結婚是人生大事,但那些年,由於為社 會觀念的制肘,視障人士結成夫婦殊不 容易。為了讓一些當年未有正式舉行過結 婚典禮的視障夫婦有機會走進教堂舉行婚 禮,本會聯同歐惠芳婚禮顧問及香港三育 書院於2019年10月13日為14對視障人士舉 行香港首個視障人士集體婚禮。參加者穿 起婚紗禮服,在大約400名兒孫、親朋好友 及牧師的見證下,向對方說聲「我願意」, 場面溫馨感人。另外,要特別感謝演藝界 名人胡美儀女士及邵音音女士,為在場參 加者獻唱及送上祝福。參與是次集體婚禮 的視障夫婦當中,年紀最大的已經接近 90歲,最長婚齡更達60年,有些更是健視 與視障的相愛結合,在人生路上彼此結伴 扶持,跨越障礙,走過光明婚姻路。

Time flies, the audio description service launched by The Society since 2009, had gone through its ten years. In order to commemorate the development of audio description service in Hong Kong over the past ten years, we invited Ms Sandra Tsui as the author of the book "The Voice Connecting Two Worlds - The Ten Years of Audio Description in Hong Kong". The book describes the development of audio description in Hong Kong from its inception to the present, including how to persuade, through different channels, a number of film distributors to participate in adding audio description soundtracks to the films, and obtain the funding support from Create Hong Kong of the Commerce and Economic Development Bureau to start professional training for audio describers. The author also interviewed a number of service users and used their stories to show the various barriers that the visually impaired encountered in their social integration.

Last year, we received support from six film companies to add pre-recorded audio description sound tracks for DVD movie discs, movies on the mobile media playback application - the iTunes and the new movies released in theaters. In addition, two more theaters, UA Citygate and K11 Art House, joined the pool to provide audio description service for movie screening this year, bringing more options and locations at the visually impaired audience's own choice.

Marriage is one of the most significant events in life. In those years, it was not easy for the visually impaired to get married due to social taboo. In order to allow some visually impaired couples, who had not gone through an official wedding ceremony in the old days, to have the opportunity to enter the church for their wedding, The Society joined hands with Sharon Au Wedding Consultant and the Hong Kong Adventist College, to hold the first-ever mass wedding ceremony for 14 pairs of visually impaired people





on 13 October 2019. Participants put on wedding gowns and said "I do" to each other at the presence of about 400 children, grandchildren, relatives, friends and pastors. It was warm and touching. In addition, special thanks should be due to the two celebrities in the entertainment industry, Ms Amy Wu and Ms Susan Shaw, who sang and sent blessings to the participants at the College. Among the visually impaired couples who participated in this mass wedding, the oldest was close to 90 years old, and the longest marriage age was 60 years. Some of couples were love ones of the sighted and visually impaired. They supported each other to overcome hurdles in life and lead a bright and fulfilling marriage.

Although the COVID-19 came menacingly and the services of The Society have been affected to varying degrees, I wish to thank my colleagues for their dedication and work commitment to maintain their services to meet with service users' needs. What is more commendable is that during the suspension of most of the center activities and daytime services. colleagues still cared about the needs of the service users. In addition to contacting students or members by phone, they also actively used online media and information transmission methods on the web to arrange online games, fun group learning for members to promote mutual interaction and to alleviate boredom and possible depression during hard times. Although it is unknown when the epidemic will end, our colleagues will continue to work hard, try out new service models and solutions with new thinking and new direction, in order to lay the foundation for future service development and keep pace with the times.

> 譚靜儀 Maureen Tam





盟婚雅嫁—首個視障人士集體婚禮 The First Wedding Ceremony for the Visually Impaired Persons

13.10.2019

香港三育書院 Hong Kong Adventist College



香港盲人輔導會聯同歐惠芳婚禮顧問及香港三育 書院於2019年10月13日為14對視障人士舉行香港 首個視障人士集體婚禮。參加者們穿起婚紗禮服, 在大約400名兒孫、親朋好友及牧師的見證下,再次 向對方說聲「我願意」, 場面溫馨感人。

The Hong Kong Society for the Blind, Sharon Au Wedding Consultants and Hong Kong Adventist College co-organized the first wedding ceremony pairs of visually impaired couple 13 October 2019. The brides in wedding gown together with their suit-up bridegrooms said "I do" again in front of the reverend and around 400 participants (including their family members and friends). The scene was warm and touching.







2019義工、捐贈者暨企業伙伴嘉許禮 2019 Volunteers, Donors cum Corporate **Partners Appreciation Ceremony**

24.05.2019

感謝個人及團體/企業義工、各捐贈者及 慈善基金之贊助,讓本會服務得以順利 推廣及發展。以下是兩年一度嘉許禮各 頂嘉許獎頂資料:



We were thankful to all the contributions and donations from individual and corporate volunteers, donors and charity foundations, for their support in the promotion and development of our services. Below were the awards presented at the biennial Appreciation Ceremony:



數目 Amount

個人義工 Individual Volunteers	265位 persons
團體義工 Corporate Volunteers	11個 units
企業伙伴 Corporate Partner	31個 units
個人捐贈者 Individual Donors	77位 persons
團體捐贈者 Corporate Donors	46個 units



籌款活動 Fund Raising Activities

本年度本會曾參與及受惠於不同的籌款活動,為服務 籌募善款。

We have participated in and benefited from different fund raising activities to raise funds for our services during the year.

由2020年1月至2月於11間AEON店擺放捐款箱 Donation boxes were placed at 11 AEON stores from January to February 2020





王憓 X 李軒李昇慈善音樂會

Ray Wong X Lee Hin Lee Shing Charity Concert

20.4.2019 & 09.11.2019

著名二胡大師王憓先牛聯同視障鋼琴家 李軒及李昇兄弟於年度內在香港大會堂 分別舉行了兩場名為「心路隨想音樂 會」及「心季·弦動音樂會」,共為本會 籌得超過港幣\$32萬。

Erhu master Mr Ray Wong, and visually impaired pianists Lee Hin and Lee Shing brothers organized two charity concerts during the year at the Hong Kong City Hall, more than HK\$320,000 was raised.













意贈全城一人一利是2020 **Egive for You Charity Foundation** "With Love By Your Side" Project

01-02.2020





芝華士慈善籃球明星賽 Chivas Charity Basketball Tournament

24.04.2019



NIKE.COM/BASKETBALL





4 нк\$ 19,000



傳媒報導 Media Coverage

本年度有關本會的傳媒報導共有 Number of media reports during the year

203篇 pieces

更多傳媒報導 More media coverage



傳媒報導:香港電台 Media coverage: RTHK



傳媒報導:無綫電視
Media coverage: TVB
探古尋源 HK Historical Sites





復康中心

復康中心繼續為本地的視障人士提供全面的復康訓練。截至2020年3月31日,輪候入讀中心的視障人士總人數為174人。年度內共有65位視障人士完成一系列復康訓練課程及71位學員完成了路線指引課程。中心全年為學校、外界團體及機構共舉辦了47次領路法講座,參與人數合共為1,821人。



承蒙社會福利署於2018年11月開始增撥資源 予復康中心以加強現行的社區支援服務,中心增聘的兩位社工、九龍及新界中心分別增聘了六位及兩位復康導師。他們已於2019年履新,並於2020年1月完成在職培訓,開始投入訓練的工作。兩間中心進行改建電腦報員辦公室等的裝修工作,亦已於2019年7月完成。兩間中心現時的訓練總名額已由60人增加至150人。由於2019年11月至2020年中,受社會事件及2019冠狀病毒病疫情的影響,中心停課超過四個月,因此,服務使用者的輪候服務時間受到重大影響。

承蒙第三期社會福利基金資助,中心已於2020年完成各科培訓技巧的影片製作及學員個案管理系統,以便能更有效地作知識分享及承傳,並更有系統地進行個案管理。

Rehabilitation Centres

The two Rehabilitation Centres continued to provide comprehensive rehabilitative training to the visually impaired in Hong Kong. As at 31 March 2020, there were 174 visually impaired persons on the waiting list. During the year, a total of 65 trainees completed the rehabilitation training and 71 trainees completed route orientation training. The Centres also provided 47 sighted guide talks to 1,821 participants from schools, external groups and organizations.

Additional subvention from the Social Welfare Department was received to strenathen the existina communitybased services as from November 2018. Additional manpower of two social workers and six rehabilitation instructors for the Rehabilitation Centre, and two rehabilitation instructors for the Rehabilitation Centre (New Territories) have been recruited in 2019. All the newly recruited rehabilitation instructors have completed in-service training successfully at the end of January 2020 and started providing training to the visually impaired trainees. Renovation work for individual training rooms for Computer. Orientation and Mobility and Techniques of Daily Living Skills and instructors' offices have been completed in July 2019. The enrollment rate of the two Rehabilitation Centres was increased from 60 trainees to 150 as from January 2020. Due to the social movement and COVID-19, the two Centres have suspended services for over four months which highly affected the waiting time for the services.



With funding support from the Social Welfare Development Fund Phase 3, training videos produced for each skills subject for knowledge sharing and transfer, and the construction of Client Information System (CIS) would be completed in 2020.

展望

要保持復康訓練的優質水平,提升復康導師的專業成長是非常重要的。未來計劃為定向行走導師引入專業註冊系統,並嘗試聯繫本港的大專院校合作舉辦認可課程。另外,有關成立定向行走專業人員協會的事宜,亦已在積極籌劃中。



視聽障人士資源中心

視聽障人士資源中心成立將近15年,服務也已漸趨成熟。2019年6月,12名視聽障會員、家屬及導譯員代表中心,到台北、苗栗和新竹等地進行五天的交流活動,並參觀了五新院障或聽障的服務機構。有參加者初次到的為聽障者而提供的「同步聽打服務」和司人士的「指背點字」溝通方式等,對會員不問斷地為每位視聽障參加者傳遞資來的不問斷地為每位視聽障參加者傳遞資訊和描述一事一物,令視聽障會員們更清楚瞭解行程、身邊的景物或展覽品等。



The Way Forward

To enhance the professional development for the rehabilitation instructors is the most important aspect in the coming future, so as to maintain the high quality of our rehabilitation training. There are plans to introduce a professional registration system for Orientation and Mobility Instructors and to collaborate with local tertiary institutes in Hong Kong to organize certificate courses. The formation of The Hong Kong Orientation and Mobility Specialist Association Limited is also underway.

Resource Centre for the Deafblind

Entering into its 15th anniversary, the services of the Resource Centre for the Deafblind have been firmly established. Twelve representatives comprised deafblind members. carers of and communicator guide attended the first-ever exchange tour to Taiwan for five days in June 2019. They visited five organizations which provided services for the visually impaired or hearing impaired in Taipei, Miaoli and Hsinchu. The participants were amazed by the "real-time translation service for the hearing impaired" and "Braille on hand communication method" for the visually impaired. The exchange tour had opened their mind, especially for those who visited Taiwan for their first time. It also demonstrated the critical role of Communicator Guide on giving guiding and communication support to the deafblind members throughout the journey.



在會員及照顧者的支援方面,視聽障人士家屬參加了由深水埗區福利辦事處主辦的「幸福由『深』出發2019/20年度運動」,透過日營活動舒緩精神壓力及學習與家人共處。本年度中心得到多個私人企業的支持,合辦各類型活動為會員帶來新的體驗。多對視聽障會員夫婦參加了去年十月本會聯同歐惠芳婚禮顧問及香港三育書院合辦的「盟婚雅嫁一首個視障人士集體婚禮」,加強與社區人士的溝通,推動計會共融。



視聽障人士導譯員服務

感謝香港公益金延續對「視聽障人士導譯員服務計劃」兩年的資助。2019-2020年度共提供了189次服務,時數逾770小時。現有的導譯員人數共50人。此計劃已深得視聽障人士支持及使用,讓導譯員成為他們日常生活中重要的一環,有效地協助視聽障人士提昇生活質素。中心亦在2019年6月26日至28日於澳門舉辦的「康復國際亞太區會議2019」介紹了此項服務。

展望

中心多年來一直以視聽障人士的福祉為服務宗旨,在未來的日子,會繼續多方面的支援視聽障人士的各項需要,並讓視聽障人士的照顧者和公眾人士增加對視聽障群體的認識。



Regarding support service for the deafblind and their carers, the Centre participated in a number of events organized by external organizations, including the "Well-being Movement 19-20" campaign sponsored by Sham Shui Po District Social Welfare Office. Participants were able to relief the pressure and learnt how to communicate with each other through joining the day camp activities. Volunteer service by private business sectors brought to members exposure to various new experience. A number of deafblind couples also took part in the first mass wedding for the visually impaired in Hong Kong in last October. It strengthened their interaction with the community and fostered social integration.

Communicator Guide Services for the Deafblind

With extended funding support The Community Chest of Hong Kong Time Limited Project 2019-2021 to the "Communicator Guide Services for the Deafblind", 50 registered Communicator Guides provided 189 service headcount in 2019-2020. Accumulated service output was over 770 hours as at 31 March 2020. Communicator Guide Service became a crucial part of the daily life of the deafblind who welcomed the service to improve their quality of life. The services were introduced at the "RI Asia and Pacific Regional Conference 2019" in Macau from 26 to 28 June 2019.



The Way Forward

The Centre has been trying their best to improve the well-being of the deafblind. More effort will be put on supportive services and public education, and to deepen the understanding of the carers and general public towards people with deafblindness.

復康中心

Rehabilitation Centres

課堂總數 No. of training sessions conducted 27,835





未完成的) No. of trainees received training (including those completed and not yet completed)

298



全年接受訓練 總人次 (以科目計算) No. of trainees received training (by subjects)

4,599



完成復康及 路線訓練人次 No. of trainees



No. of attendance in outdoor activities 263



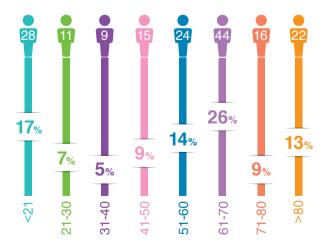
社區無障礙設施巡查次數 No. of site inspections in the community



視聽障人士資源中心

Resource Centre for the Deafblind

視聽障會員年齡及性別分佈 Deafblind members' age and gender profile







合計 Total †169

視聽障人士資源中心

Resource Centre for the Deafblind

視聽障人士復康訓練

Deafblind Training Programme

Total no. of trainees living in hostel

社區學員人數

Total no. of trainees living in community

視聽障人士導譯員證書課程

Certificate Course for the Communicator Guide for the Deafblind



報讀人數 No. of participants



合資格成為導譯員人數 No. of qualified communicators

第十二期初級 Elementary (12th batch)

第六期高級 Advance (6th batch)



13 13

視聽障人士導譯員服務

Communicator Guide Service for the Deafblind

導譯員人數 Total no. of registered



導譯員服務次數 No. of communicator services provided





院舍服務

受到社會運動與2019冠狀病毒病影響,這一年香港面對重大挑戰,而院舍的日常運作亦無可避免地受到不同程度的影響,需要因應社會情況的演變與疫情的緩急作出相應調節與改變。然而,儘管境況如此艱難,我們仍然努力為服務使用者做得更好,致力尋求突破。



協同合作優化長者服務

院舍服務持續擴展與各大學和專業學術機構合作,以提高長者院舍的服務質素。我們與香港大學吞嚥研究所合作,於2019年8月製作了一套護老教育短片系列一《吞嚥特攻隊》,且在2019年11月9日於廣州舉行的第六屆中國吞嚥困難高峰論壇中作成果分享及播放。另外,本會一級職業治療師發表的論文在上述高峰論壇中獲得了「優秀研究論文獎」。





吞嚥特攻隊 Swallowing Squad

Residential Services

2019/20 was a year full of challenges to Hong Kong due to the social movement and outbreak of COVID-19 in late January 2020. The daily operation of our residential services had inevitably been affected and needed to make adjustment and change according to the ever-changing situation and severity of the epidemic. Nevertheless, we were still striving for excellence and breakthrough in our service provision with highlights as follows.

Collaboration for Service Enhancement

We continued to expand collaboration with various academic institutions to enhance the quality of service to our residents. In collaboration with The University of Hong Kong, the production of training video about Assisted Feeding - "Swallowing Squad" was completed in August 2019. The video served as the kick-off show in the "6th China Dysphagia Summit Forum" held in Guangzhou on 9 November 2019. The paper presented by our OTI was granted the "Excellent Research Paper Award" in that Summit Forum.





高危及體弱個案復健計劃

在善長曹鄭容麗女士的慷慨支持下,高危及 體弱個案復健計劃順利在本會轄下所有院舍 推行,為有特別需要的院友提供言語治療 服務、營養師服務、運動訓練、臨床心理學 家服務和香薰治療。此計劃能涵蓋未有資助 的服務類別,讓院友得到更全面的評估與 照顧。

The Cheers樂隊創造不可能的夢想

感謝香港城市大學的支持,The Cheers 樂隊在香港城市大學創意媒體學院錄音室完成了一個十分有意義的項目—《讓他們閃亮》音樂專輯。專輯收錄了十首由The Cheers 樂隊成員演繹的改編歌,見證了視障智障成人的無限潛能,讓他們夢想成真。而《讓他們閃亮》專輯的主題曲《星夜》更於2020年5月16日在香港海事博物館成功發佈。







星夜音樂錄像 Starry Night Music Video

Rehabilitation Support for Clients with Special Needs

With the gererous donation from Mrs. Grace Tsao, the captioned project was implemented in all residential homes for clients with special needs. Speech therapy service, dietitian service, physical training, clinical psychology service and aromatherapy for the identified clients, that were not covered by recurrent subvention, were delivered under the project.





Impossible Dream of "The Cheers"

It was grateful to have the support of the City University of Hong Kong to conduct music recordings at their Audio Studio at the School of Creative Media for the meaningful project – "Let Them Shine". A CD album with 10 songs was performed by the Cheers Band to actualize their potentials and to fulfill their dream of making a CD album of their own. The music video of the theme song "Starry Night" of the CD album was launched on 16 May 2020 at the Hong Kong Maritime Museum.

視障兼多重殘障成人的突破

朝陽中心暨宿舍和欣悅軒輔助宿舍院友 去年跨越障礙,迎接新挑戰和新體驗。 感謝Rusy and Purviz Shroff Charitable Foundation的支持,首次視障航行活動於 2019年9月成功啟航。

另外,感謝信願榮景慈善基金有限公司 IN118的支持,36位院友於2019年9月15日 首次在義工的口述影像導航下乘坐摩天 輪。院友不但過了既興奮又喜悅的一天, 更豐富了他們的生活體驗。





新冠狀病毒疫情期間 樂齡科技的應用

隨著2020年1月下旬,2019冠狀病毒病的爆發及嚴峻階段,為了保障體弱的長者,院舍除必須實施暫停探訪外,更需要限制聚集人數和減少社交活動。視障長者大部分時間超級不同間裡,容易引起情緒的問題。原本與人之間的面對面互動,要靠新科技輔助之間的面對面互動前往指定床位,絕對人工智能機器人還可以通過自動懷和歡樂。人工智能機器人還可以通過自動懷和歡樂。人工智能機器人還可以通過自動懷和歡樂。大數學,採用語音控制以開啟短片和音樂歌曲。先進的人工智能為院舍的視障長者提供貼心服務和娛樂,大大減少社交接觸的感染風險。

Breakthrough of People with Multiple Disabilities

The clients from Morning Glory DAC cum Hostel and Home of Delight took new challenges and experience to break through their limitations. The first Blind Sailing was conducted in September 2019 with the support of Rusy and Purviz Shroff Charitable Foundation.

Thirty six clients also took their first ride on the Ferris Wheel with audio description provided by volunteers on 15 September 2019, with support from IN118 of In-Vision Charity Foundation. Our clients could have new attempt in their life experience with excitement and joy.

Application of Information Technology During COVID-19 Epidemic

With the outbreak of COVID-19 epidemic in late January 2020, visits and activities from external parties and family members were suspended in residential homes to safeguard our frail residents. Due to limited scale of activities and less social interaction, the residents had to spend most of their time in their dormitory which might cause emotional disturbances. The use of personal robot can enhance mutual communication, care and joy by face time interaction and video communication between aged blind residents and their family members. The advanced Artificial Intelligence also provided personal service, information and entertainment to aged blind resident by going to the bedside of the residents, to provide video and audio information under minimal risk of cross infection upon social interaction.



創新及科技局 — 科技抗疫特輯 Innovation and Technology Bureau HK - Application of IT during COVID-19





展望

面對社會情況不斷演變,前路充滿挑戰, 以及大眾對院舍服務的質素與透明度的需求 不斷提高,我們將會堅定不移,持守本會 的服務理念和核心價值,力求提供更優質的 服務。

未來我們仍會繼續與各院校合作,使服務使 用者有更大得益。合作項目包括與香港大學 言語治療服務續簽為期五年的合作備忘錄, 以及與其他院校就低視能認知障礙症患者或 吞嚥困難人士進行研究。

此外,我們會繼續申請相關基金例如「樂齡 及康復創科應用基金」,以改善服務使用者 的生活質素。

The Way Forward

Despite the changing need and demand for provision of quality and transparency services, as well as a continuous challenging social environment, our residential services will continue to uphold the VMV (vision, mission and core values) of the Society to strive for service excellence.

We shall continue to work in alliance with academic institutes to work for the common good of our service targets, such as a renewal of the MOU with The University of Hong Kong for another five years on Speech Therapy Service, research projects with other universities on dementia and dysphagia for the low vision population and etc.

Moreover, application for funding e.g. the Innovation and Technology Fund for Application in Elderly and Rehabilitation Care, to upgrade quality of living of residents will be continued.





服務數據 Service Statistics

截至2020年3月31日 As at 31 March 2020





院舍入住人數 Enrolment

白普理盲人護理安老院 Bradbury Care and Attention Home for the Aged Blind

† 25

† 22



九龍盲人安老院 Kowloon Home for the Aged Blind

護理部 Care and Attention Section

i 77



元朗盲人安老院 Yuen Long Home for the Aged Blind

護理部 Care and Attention Section	Ť	31	Ť	28	59
療養部 Infirmary Section	Ť	10	Ť	8	18



賽馬會屯門盲人安老院 Jockey Club Tuen Mun Home for the Aged Blind

護理部 Care and Attention Section	Ť	97	Ť	99	196
療養部 Infirmary Section	İ	6	Ť	28	34



朝陽中心暨宿舍 Morning Glory DAC cum Hostel

日間訓練中心 Day Training Centre	Ť	32	Ť	30	62
宿舍 Hostel	Ť	32	Ť	30	62



欣悅軒 Home of Delight



康柏軒 Home of Wellness

普通照顧 Basic Care	Ť	0	Ť	2	2
加強護理照顧 Enhanced Care	Ť	8	Ť	17	25
特別護理照顧 Infirmary Care	Ť	2		1	3





職業支援及發展中心

按摩培訓

第十七屆基礎按摩培訓課程於去年8月結束,共有十位視障學員完成培訓,而畢業後他們皆成功就業。此外,中心亦於去年11月舉辦有關婦科按摩的進階課程,讓在職的按摩師能進一步提升工作技能,增強其競爭力。



鋼琴調音培訓

成為鋼琴調音師需經過一條漫長而艱辛的路,但我們相信視障人士定能突破其自身的限制克服困難。第五屆鋼琴調音及基本維修培訓課程於去年4月展開,經過一整年的努力,學員已成功於本年1月通過考核,並隨即展開實習訓練,學員完成實習後會成為專業的鋼琴調音師加入工作行列。

二手鋼琴回收計劃

感謝多名捐贈者的支持於去年合共捐贈了 28部鋼琴。經過視障調音師的翻新,大部分的鋼琴已成功出售。此計劃除了為視障調 音師帶來工作機會,還為中心帶來收益以用 於服務發展。

協作實習計劃

中心去年成功為六名視障求職者提供實習配對,讓他們能在真實的工作環境下體驗工作。透過實習計劃,中心期望他們能了解職場的實際情況及相關的工作要求,同時發展他們的工作和溝通技巧,建立信心和工作的獨立性。

Career Support and Development Centre

Massage Training

The 17th Elementary Massage Training Course completed in August last year. Ten visually impaired trainees successfully completed the training and all of them have been employed as masseurs / masseuses. Meanwhile, the Advanced Massage Training Course was held in November last year, such that the working visually impaired masseurs / masseuses were able to equip with specific skills and knowledge.

Piano Tuning Training

The 5th Piano tuning and basic maintenance training course was launched in April last year. After a whole year of hard work, the trainee had successfully completed the theorical and skills training in January. The trainee will become a professional piano technician after the completion of job attachment.

Recycling of Used Pianos Project

With generous support from donors, the Centre received 28 donated pianos last year. After tuning and basic repairing by our visually impaired piano tuners, most of the pianos have been successfully sold. In addition to providing job opportunities for visually impaired piano tuners, the project also generates revenue for the project development.

Collaboration Scheme on Job Trial

Six visually impaired job seekers were recruited to receive the job trial placement service last year, to enhance their understanding about the workplace setting and job requirements, as well as to strengthen their communication skills and build up their confidence and independence at work.

展望

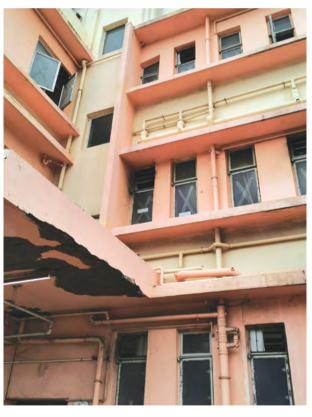
為加強對視障求職者的支援,中心來年會 採用新的個案管理安排,並由專責的同事跟 進接受輔助就業服務會員的就業情況。

此外,中心亦會籌辦更多元化的職業技能訓練課程,為會員提供不同行業的訓練,以配合社會急速的轉變。與此同時,中心亦會透過視障人士求職網站Cando.hk發佈最新市場及求職的資訊,從而讓會員能有更佳的就業選擇。

盲人工廠

天花及牆身的修補工程

工廠部分地方出現老化及石屎剝落的情況, 為保障職員及服務使用者的安全,工廠於去 年進行多項天花及牆身的修補工程以改善服 務環境。



職員培訓

工廠去年的職員培訓主題為『2020邁向專業』,期望帶動職員以專業的態度執行日常職務。整項培訓合共四個單元,除了指導他們在服務上的實務技巧,亦帶出服務需持守的價值觀及其重要性,有效提升服務質素。

The Way Forward

In order to strengthen the support to visually impaired job seekers, new arrangement on case management will be adopted by assigning a designated staff to follow up each case in the coming year.

Besides, our Centre will organize diversified vocational skills training to equip our members with job skills specific to different industries. At the same time, the Centre will also provide the latest information of the labour market through our visually impaired job seekers website "Cando.hk" to assist our visually impaired members to pursue better career opportunities.



Factory for the BlindRepair and Maintenance works

In the past year, the Factory carried out a number of repair and maintenance work to tackle spalling concrete and to protect the safety of both service users and staff members.

Staff Training

The theme of staff training last year was "Professionalism" which aimed to enhance the awareness of staff members in their service provider role and to encourage them to practice with professional mindset. Beside teaching the practical skills, the four modules training also brought out the service core values to our staff members.

體育活動

為回應服務使用者在社交及個人發展的需要,工廠去年舉辦了多項體育活動,當中包括龍舟及跆拳道的訓練。

工廠於去年組織了一支龍舟隊參與『特能龍舟』的比賽,經過多月的訓練,隊員克服了對大海的恐懼,隊伍最終在比賽中獲得優異獎項。活動除了增強學員的體能,同時亦有效提升其自信心及建立團隊精神。

此外,去年很欣喜得到「真武跆拳道會」創館人的支持,每星期義務教授工廠學員跆拳道的技巧。經過半年的訓練,最後所有受訓學員皆成功通過考核,由白帶升上黃帶。他們更在聖誕聯歡的活動中參與演出,表演大受好評。



職場展能·共融巡禮

為推動殘疾人士就業,社會福利署與香港 盲人輔導會及十間康復服務機構於2019年9月 28日合辦「職場展能:共融巡禮」活動。 活動在香港文化中心外舉行,當日人流眾 多,工廠亦藉此向大眾展示自家品牌「木廠 街19號」的產品,讓社區人士能認識學員 的能力。



Sports Activities

To promote the whole person development of service users, the Factory organized a number of sports activities last year, including dragon boat and taekwondo training.

A Dragon Boat Team formed among staff members and service users, participated in the "Special Dragon Boat Competition" last year. After several months of training, the team members overcame their fear of water and obtained excellent award in the competition. The training not only enhanced the physical fitness of the trainees, but also effectively built up their self-confidence and team spirit.



Besides, we sincerely thank the "Hong Kong Martial Truth Taekwondo Association" for its support over the past year. The founder of the Association volunteered to teach our service users Taekwondo every week. After half year of training, all the trainees passed the examination and were promoted to yellow belt level. They gave performances during the Christmas party, and their performance earned many positive feedbacks.

Inclusion and Employment of Persons with Disabilities: 2019 Community Fair

In order to facilitate the employment of people with disabilities and foster social inclusion, the Social Welfare Department collaborated with The Hong Kong Society for the Blind and other ten rehabilitation organizations to organize a Community Fair on 28 September 2019. The Fair was held at the high traffic open area of Hong Kong Cultural Centre. Products of "19 Mok Cheong Street" were showcased, and visitors had the opportunity to realize the abilities of our trainees.

展望

為改善單位的服務環境,本會參與香港勞工 及福利局推出的「私人土地作福利用途特別 計劃」,並計劃於2022年重建位於土瓜灣 木廠街的會址,而重建期間工廠將會暫時遷 往坪石村的空置校舍繼續提供服務。

按摩保健治療中心

專業認可及獎項

去年,香港有超過100間社企參與『十一良心消費運動』,透過不同的推廣活動,鼓勵消費者選購社企的產品和服務,以宣揚十行一善的精神。我們很感謝顧客們的踴躍支持,讓按摩中心可以在活動中榮獲「最佳表現社企大獎」。

與此同時,按摩中心的美容部多年來一直得到顧客擁戴及供應商支持,我們亦連續五年成功獲得《姊妹美容》主辦的「美容創業家大獎」(鑽石級)的殊榮。



傑出社企員工嘉許計劃

中心的員工一直抱著以客為本的服務精神,致力為顧客提供優質的服務。我們很欣喜中心去年有五位員工在『香港社企員工嘉許計劃』中獲得嘉許狀,認同他們所付出的努力及對社企的貢獻。

The Way Forward

To improve the service environment of our service unit, the Hong Kong Society for the Blind joined the "Special Scheme on Privately Owned Sites for Welfare Uses" launched by the Hong Kong Labour and Welfare Bureau to redevelop the Factory's site at Mok Cheong Street in 2022. During the time of redevelopment, our service unit will temporarily be relocated to a vacant school premises in Ping Shek Estate to continue our services.

Health Massage and Treatment Centre

Achievements and Recognitions

To promote the development of social enterprises, our Centre joined the "Tithe Ethical Consumption Movement" last year with over 100 social enterprises, to encourage the public to purchase the products/services provided by social enterprises. We were pleased that our Centre obtained the "Social Enterprise with Best Performance Award" in the activities with strong support and participation from our customers.

On the other hand, our beauty service enjoyed good feedback and support from customers and suppliers for many years. We obtained the "Beauty Entrepreneur Award (Diamond)" presented by "Sister BeautyPro" for five consecutive years, in recognition of our excellence in entrepreneur spirit and contribution to the beauty industry.

Outstanding Social Enterprise Employee Recognition Scheme

Our staff members have always embraced with the customer-centric service spirit and strive to provide excellence services to our customers. We are pleased that five of our employees received recognition awards in "Hong Kong Social Enterprise Employee Recognition Scheme" last year to appreciate their outstanding performance and valuable contributions to the social enterprise.

加強對視障按摩師的支援

為吸引更多視障按摩師加入中心,去年我們推展一站式的招聘安排。除了為畢業的按摩師提供實地探訪和工作簡介會外,中心亦與復康中心合作,為新入職的按摩師提供一對一的路線培訓,讓他們能盡快適應中心內的工作環境,從而投入工作。





職員培訓

中心一直重視員工的個人發展,除提供工作機會外,中心亦鼓勵員工持續接受培訓,以提升其技術及服務水平。去年,本中心有三位視障女按摩師完成有關婦科按摩的進階培訓課程,掌握專項的技能,有效提升她們對工作的信心。

展望

受到2019冠狀病毒病的影響,按摩中心將會面對巨大挑戰。來年,本中心會因應疫情的發展,採用特別的應變措施,以保障客戶及員工的安全。與此同時,我們會減少非必要的支出,並推出多項優惠,吸引更多顧客使用我們的服務及購買產品,盡力為視障人士提供就業機會。

Strengthen the Support for Visually Impaired Masseurs

In order to attract more visually impaired masseurs/masseuses to work in our Centre, one-stop recruitment and retention program was launched for the visually impaired massage graduates last year. Site-visit and job orientation were provided to them after they completed the massage training course. In addition, we also cooperated with Rehabilitation Centre in providing one-to-one route training for new-joined masseurs/masseuses to get used to the working environment in the Centre.



Staff Training

We are committed to the provision of training and development opportunities to staff members, so that they can constantly upgrade their skill sets to achieve service excellence. Three masseuses have completed the advanced massage training course in the past year.

The Way Forward

Affected by the outbreak of COVID-19, it could be foreseen that our business would face a great challenge in the coming year. We will adopt contingency measures to assure the safety of our customers and employees. At the same time, we will minimize our costs and offer more promotional campaigns to attract more customers to use our services and purchase our products so as to create job opportunities for the visually impaired.

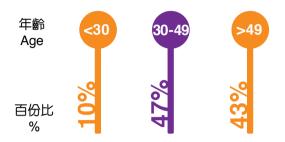
服務數據 Service Statistics

截至2020年3月31日 As at 31 March 2020

職業支援及發展中心

The Career Support and Development Centre

受聘求職者的年齡 Age Range of Job Seekers Employed



就業服務 **Employment Service**











受聘求職者的教育水平 Education Level of Job seekers Employed



大專或以上 Tertiary or above 30%

職業訓練活動 Job Support and Training Activities

小組數目及節數 No. of groups & sessions





按摩保健治療中心 **Health Massage and Treatment Centres**



Visually Impaired 34







健視 **Sighted**

Total no. of staff



5,308

service hours 1,431



按摩保健治療中心 Health Massage and **Treatment Centres**

Mobile Massage Team

8,685

27,896

盲人工廠

Factory for the Blind

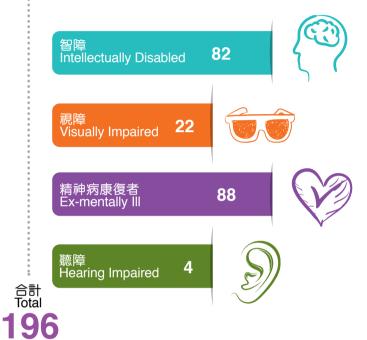


No. of service users in each section



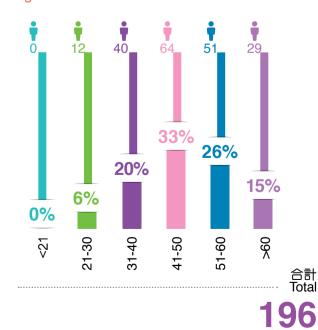
服務使用者類別

Classification of service users



服務對象年齡分佈

Age distribution of service users



組別營業額 (港元) Sales Income (HK\$)



總額 Total 14,395,581



遊磷競發絕及輔助器材般務

Barrier Free Access Facilities and Assistive Equipment Services

香港暢道科技有限公司

無障礙設施

香港暢道科技有限公司(暢道)的業務於2019/20年度獲得令人非常滿意的成績。暢道繼續與不同持份者合作,以「暢道通行,實現平等」為願景,努力為視障人士建設一個預達及共融的計區。

在過去一年,暢道成功為200多個不同的公共及私人場所,設計及生產摸讀地圖、引導徑及點字指示牌。為了進一步提高點字產品的品質及縮短生產時間,暢道購置了一部具更佳打印質素及更高效能的UV打印機。港鐵亦已委託暢道在來年為全港大部份的港鐵站提供UV打印的扶手點字指示牌。現時暢道已把UV打印技術廣泛地應用於生產摸讀走火地圖及通用設計的點字指示牌。

在科研項目方面,暢道除了繼續優化 EqualAccess導向系統的準確性及便利性外,亦展開了使用智能機械人引領視障人 士於室內行走及提供口述影像的可行性研究。此外,暢道正在測試外地提供電影口述 影像的手機應用程式,並嘗試把該應用程式 本地化。





Barrier Free Access (HK) Limited

Barrier Free Access Facilities

Barrier Free Access (HK) Limited (BFAHK) achieved very impressive business result in 2019/20. In order to fulfill the vision of "Equality for all with Barrier Free Access", we have continued to collaborate with different stakeholders to strive for building an accessible and inclusive community.



In the past year, BFAHK designed and installed tactile maps, guide path and Braille signage for more than 200 public and private premises. To further enhance the quality of Braille signage and shorten the production lead time, BFAHK acquired a new UV printer which had higher printing quality and efficiency. MTR Corporation has appointed BFAHK to supply UV printer Braille stickers for the staircase for most of the MTR stations. BFAHK has widely applied the UV printing to produce tactile fire escape route map and Braille signage with universal design.

For the research and developemnt activities, apart from enhancing the accuracy and usability of EqualAccess navigation system, BFAHK has conducted a feasibility study on using a robot to guide the visually impaired persons and provide audio description. Moreover, BFAHK has also explored how to localize an overseas mobile application to provide instant audio description for Hong Kong movies by using the technology of voice recognition.

展望

未來一年,暢道將會進一步向顧客推廣UV 打印的摸讀地圖及通用設計的指示牌,並積極研究在UV打印的摸讀地圖上加上點讀筆的標籤,讓視障人士能透過點讀筆獲得語音資訊。此外,為了更有效推廣社會共融,暢道在來年將撥出更多資源舉辦不同的公眾教育活動,向社會大眾推廣無障礙社區的重要性;亦會優化現有的「視障學生及求職者資助計劃」,資助更多視障人士購買合適的輔助器材,從而提高他們的學習及工作效率。

輔助器材服務中心

輔助器材服務中心一直透過為視障人士提供優質的輔助器材及服務,提升他們的生活質素,以及加強他們的學習及工作效率。過去一年,中心重新編製了產品目錄及服務流程,冀能進一步提升質量並完善整個服務,令服務使用者可以獲得更清晰及詳細的產品資訊,並能享有更好的顧客服務及產品試用體驗。此外,中心亦建立了新的網頁,讓顧客能夠更方便地瀏覽不同產品的資料,並可以透過網頁內的介紹短片,更深入了解各產品的功能、規格和特色。



為了更深入了解世界各地最新的輔助器材技術及產品,中心的團隊於2019年10月8日至12日前往北京,出席了「2019中國國際福祉博覽會暨中國國際康復博覽會」,從中獲得不少海外和國內最新輔具的實貴資訊,亦會晤了部分產品代表,商討將產品引進本地市場的可行性。此外,團隊成員亦順道探訪了中國盲文出版社,與有關代表會面商討未來業務和服務的合作方案,並詳細了解了他們最新研發的產品及應用的輔助技術。

The Way Forward

In 2020/21, BFAHK will actively promote the UV printed tactile maps and inclusive signage to the customers. Furthermore, BFAKH will also explore the feasibility of using the reading pen to provide audio description for portable tactile maps. In order to further promote social inclusion, BFAHK will allocate more resources to organize different public educational activities to improve public awareness of the importance of an accessible environment. The "Sponsorship Scheme for Visually Impaired Students and Jobseekers" will be enhanced to support more visually impaired persons to purchase assistive equipment to improve their learning and work efficiency.

Assistive Equipment Service Centre

Assistive Equipment Service Centre (AESC) has committed to providing the visually impaired with quality assistive equipment and service to upgrade their living standard and elevate their learning and work efficiency so that they can achieve independence in living as far as possible. To further enhance the overall quality of our products and services, AESC has modified its product catalogues and operation process to provide the customers with comprehensive product information as well as better shopping experiences. Moreover, a new website is launched, in order to allow the customers to obtain information of different products conveniently, customers are able to know more about the products functions, specifications and features through the videos of the website.

In order to learn more about the latest development of assistive technology and products, the staff of AESC attended the "Care & Rehabilitation Expo China 2019" held on 8 to 12 October 2019 in Beijing. In the Expo, they have acquired valuable information on advanced assistive

展望

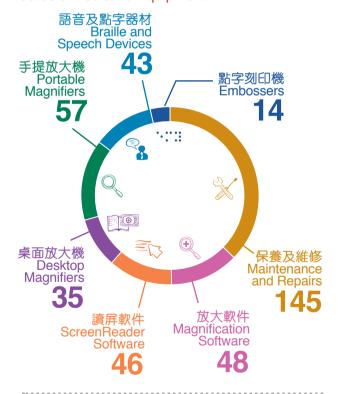
随著香港的人口老化,視障人口中長者的比例將不斷增加,而市場中對樂齡產品的需求亦將相應提升。因此,中心未來將致力拓展銀髮市場業務,並計劃通過聯繫不同長者服務機構,如長者中心、資源中心及安老院舍等,尋求更多不同的合作機會,同時希望能透過更多不同渠道為有需要人士提供輔助器材資訊。此外,中心於來年將會與不同的產品設計師合作,共同研發更多創新並能迎合本地視障人士需要的日常生活的輔助器材。

服務數據 Service Statistics

截至2020年3月31日 As at 31 March 2020

輔助器材服務中心 Assistive Equipment Service Centre

輔助器材銷售數目 Sales of Assistive Equipment



銷售器材的數量 (件) Sales of Equipment (pieces) 243

保養及維修服務的數量(宗數) Maintenance and Repair Services (jobs)

145

equipment in different countries and had the chance to discuss with some suppliers on the possibility of introducing potential products into the Hong Kong market. Moreover, the team has also visited the China Braille Press in Beijing to meet with their officers to learn more about their latest research and development projects and discuss future collaboration on business and service development.

The Way Forward

As a result of the ageing population in the coming decades, the proportion of elderlies in the visually impaired population will keep increasing, hence there is an increasing demand for aids and products for seniors. In the following year, AESC will strive to develop its business in the silver-hair market. We will reach out to elderly centres, resource centres and elderly homes, to look for opportunities for further business collaboration and distribute information our products through different promotional channels. Furthermore, AESC will work closely with professional product designers to develop more innovative assistive daily aids to meet the needs of local visually impaired.

香港暢道科技有限公司 Barrier Free Access (HK) Limited



4/



假科及低税馆服務 Eye Care and Low Vision Services

普通眼科及低視能中心

在2019/20年度,普通眼科及低視能中心提供接近39,000人次的優質及價廉眼科和視光診症服務,並進行了1,235例大型眼科手術。另外,中心亦提供了447次低視能個案服務,並為86名眼科專業護理人員提供合共15堂課的相關培訓。

專才培訓與公眾教育

由於中心之低視能服務在國際上頗具知名度,在過去一年,中心為香港理工大學視光學院之學生、公立醫院之眼科醫生,及其他本地與海外機構提供了臨床低視能培訓。



眼科手術及診金資助

在匯豐信託 - Willie & Sylvia Steward 紀念基金之手術資助計劃下,中心本年度一共為93位經濟有困難之市民提供了白內障切除及人工晶體植入手術,又為1,122名領取綜援病人提供診金減半的優惠。這些服務能為貧困病人提高視覺和相關能力,讓其可以重過獨立優質的生活。

以客戶為中心的服務計劃

為了讓低視能病人獲得更佳的視覺康復服務,中心聘請了一位全職的社工為這些病人提供輔導和生活適應上的支援,並為他們安排轉介到其他支援服務,包括獲得適用儀器去消除他們在生活、教育及工作上所遇到的困難。



The General Eye and Low Vision Centre

The General Eye and Low Vision Centre (GELVC) provided around 39,000 quality optometric and ophthalmological consultations and 1,235 major eye surgeries at low prices in 2019/20. On top of its clinical and surgical services, it provided 447 low vision consultations and 15 sessions of low vision training to 86 eye care professionals.

Low Vision Training and Public Education

As an internationally reputable service and training centre in low vision, the Centre provided clinical training to final year Optometry students of the Hong Kong Polytechnic University, Ophthalmologists of the government hospitals and many other service providers of local and overseas institutions.

Surgical and Consultation Subsidies to the Needy

With the generous donation of the HSBC Trustee - Willie & Sylvia Steward Memorial Fund, the Centre provided subsidized surgeries to restore the eye sight of 93 patients with financial hardship in the year under review. One thousand one hundred and twenty-two patients who lived on Comprehensive Social Security Assistance had 50% of their consultation fee waived for attendance at our Centre. These special arrangements helped to improve the visual and functional abilities of the poor patients and allowed them to regain independence and enjoyed better quality of life.

Customer-Centric Programme

To enhance the comprehensiveness of its low vision rehabilitation service, the Centre recruited a full time social worker to provide psychosocial counseling and referrals for different kinds of assistance to people with low vision, including the daily living and adaptive aids to overcome their difficulties in daily living, education and at work.

幼稚園學童視覺概略檢查

在L'Occitane基金贊助下,中心為900名幼稚園學童提供了視覺概略檢查,和向心光學校以及心光恩望學校近100位視障及多重殘障學生提供詳細驗眼服務,並為貧困家庭的幼稚園學生提供免費驗眼和送贈眼鏡。

校本視力研究合作計劃

香港大學李嘉誠醫學院兒童及青少年科學系邀請本中心參加一項名為「賽馬會童亮計劃」的研究項目,該計劃將以學校為本,並邀請1,600名三至四歲就讀於深水埗和天水圍幼稚園的低收入家庭兒童參與,為幼童提供全面的身體健康及視覺篩查服務,從而研究早期健康篩查對幼兒發展的重要性。直至2020年3月31日,中心已為451名幼稚園學童提供了視覺概略檢查和為33名幼稚園學童提供詳細驗眼服務;由於2019冠狀病毒病疫情爆發,該項目被迫暫停直至另行通知。

展望

幼稚園學童視覺概略檢查

在L'Occitane基金贊助下,中心將會繼續為幼稚園學童提供視覺概略檢查和詳細驗眼服務,並為貧困家庭的幼稚園學生提供免費驗眼和送贈眼鏡。



Vision Screening for Kindergarten Students

Vision screening was provided to 900 kindergarten students and comprehensive eye examination for around 100 visually impaired students with multiple disabilities of the Ebenezer School and Ebenezer New Hope School under the sponsorship of L'Occitane Foundation. Free clinical consultation and eye glasses have been provided to those who are from the poor families.



School-based Vision Research Collaboration Programme

Paediatrics The Department of Adolescent Medicine of The University of Hong Kong Li Ka Shing Faculty of Medicine invited GELVC to participate in a research project called the "KeySteps@ JC". The project was a school-based research, it targeted to invite 1,600 kindergarten students aged three to four to join and most of the kids come from lowincome families in Sham Shui Po and Tin Shui Wai districts. The project provided comprehensive physical health and visual screening services for the kids and it aims to study the importance of early health screening in early childhood development. As of 31 March 2020, we have provided vision screening to 451 students and comprehensive eye examination to 33 students. The project was suspended until further notice due to the COVID-19 outbreak.

The Way Forward Vision Screening for Kindergarten Students

We will continue to provide vision screening and comprehensive eye examination under the sponsorship of L'Occitane Foundation. Free clinical consultation and eye glasses will be provided to those who are from the poor families.

視覺2020 - 低視能資源中心

中心是世界發展中國家低視力產品的主要供應商。2019/20年間,我們向22個國家提供了12.800多件檢查儀器和助視器。

除了在發展中國家推廣低視能服務外,我們 還透過向香港的長者中心介紹放大鏡等儀器 來支持本地的公眾教育活動。我們還在普通 眼科及低視力中心設立了展覽櫃檯,向病人 介紹價格實惠的放大鏡,共售出了500多個 放大鏡。

展望

為了增強品牌形象及提高產品的獨特性,中心將開發新的眼科評估視力表及更多不同類型的眼科儀器以供客戶選擇。我們將繼續努力制定良好的營銷及業務方案,包括善用社交媒體平台以及改善與客戶的溝通,從而為客戶提供更優質的產品、更強的專業支援和更稱心的客戶服務。

服務數據 Service Statistics

截至2020年3月31日 As at 31 March 2020

視覺2020 - 低視能資源中心 Vision 2020 - Low Vision Resource Centre

供應予發展中國家之助視器數量 No. of low vision devices dispensed to developing countries

12,800件Pcs



普通眼科及低視能中心 General Eye and Low Vision Centre

普通眼科 General Eve Care 求診人次 Total No. of Patient Attendance

- 眼科醫生診症
- No. of ophthalmological consultations

▼ 19,323

- 視光診症
- (包括447次低視能個案)
- No. of optometric consultations (including 447 low vision cases)

【大型眼科手術 No. of major eye surgery



9,502

Vision 2020 -Low Vision Resource Centre

The Centre is a major supplier of low vision products for the developing countries. Over 12,800 pieces of assessment equipment and low vision devices were delivered to 22 countries in 2019/20.

Beside promoting low vision services in the developing countries, the Centre also supported local public education activities by introducing magnifiers to the elderly centres in Hong Kong. We also set up exhibition counter in GELVC to introduce low cost magnifiers to the patients of the Centre, and we had sold more than 500 magnifiers in these activities during the year.





The Way Forward

To enhance our brand image and improve product uniqueness, the Centre will develop new ophthalmic assessment charts and source for more types of ophthalmic equipment, and will continue to develop good marketing plans which include better use of social media platforms and better communications with our clients. We hope these will result in the provision of better product, stronger professional support and higher standard of service for our clients.



51

教育及社區支援服務 Education and Community Support Services

中央點字製作中心

中央點字製作中心一向肩負為全香港視障讀者製作點字讀物的使命,除了製作點字書、點字電子書、雜誌、報紙以及管理網上預約系統外,亦有開發「點點留聲」點字語音合成發聲書及ePub3印文本電子書等,為視障人士製作點字以外的其他格式讀物,以滿足廣大視障讀者的不同閱讀模式及需要。



中心繼續與訊息無障礙中心合作促進閱讀文化,讀本製作和推廣的重點是統一英語點字(UEB)和輕鬆閱讀。於本年度,新增了兩本點字雜誌《中國旅遊》及《健康動力》。

為了跟上點字製作方面的最新發展,中心參加了2019年5月在瑞士日內瓦世界知識產權組織(WIPO)舉行的DAISY聯盟年會和會議,討論的焦點是馬拉喀什條約、無障礙出版和音樂點字。另一方面,中心獲邀於2019年6月在澳門舉行的國際康復亞太區會議的預備工作坊上分享有關香港應用DAISY(Digital Accessible Information System)的經驗。

過去一年對中心來說並不容易,服務無可避免地受到2019冠狀病毒病和社會事件影響。故嘗試為義工引入遙距報讀,以儘量減低未能提供現場報讀帶來的影響。



Centralised Braille Production Centre

All along, the Centralised Braille Production Centre (CBPC) has been producing Braille reading materials for the visually impaired in Hong Kong. On top of producing Braille books, Braille eBooks, magazines, newspaper, and managing the reservation system website, CBPC has developed Braille audio text-to-speech eBook as well as print-text ePub3 eBooks to cater the various reading modes for visually impaired readers.

In joint collaboration with the Information Accessibility Centre (IAC) to promote reading culture, the production and promotion for the year focused on Unified English Braille (UEB) and light reading material. Two Braille magazines, "China Tourism" and "Health Action" were introduced in the year under review.



To keep abreast of the latest development, CBPC participated at the DAISY Consortium Annual meeting and Conference at Switzerland in May 2019. Discussion foci were Marrakesh Treaty, Accessible Publishing and Music Braille. On the other hand, CBPC was invited to make a presentation about Hong Kong DAISY Experience at the Pre-workshop of Rehabilitation International Asia & Pacific Regional Conference held in Macau in June 2019.

It has been a difficult year for CBPC as the service was inevitably affected by the COVID-19 outbreak and the social movement. Attempt was made to minimize impact by introducing volunteer remote reading arrangement when they could not come to provide on-site service.

54

「同讀UEB探索坊」於2019年10月舉行, 共有55位報名參加,其中包括心光學校 老師、UEB技術委員會和訊息無障礙中心 成員。為方便未能到場的視障人士能了解 UEB,整個探索坊已全程錄音,並製成錄音 書供訊息無障礙中心會員借閱。

在HSBC Rusy and Purviz Shroff慈善基金會支持下,中心去年得以更换或將現有的電腦和軟件升級。

展望

於未來一年,中心將繼續與各視障服務團隊 合作,加強UEB的技術及推廣,其中包括心 光學校於2020/21學年開始將UEB推展應用 於外讀生的各科學習上,讓UEB應用與粵語 點字的本地化可以進一步落實。

同時,中心亦會繼續努力增進團隊專業知識 及推動電子書的發展,加強與訊息無障礙中 心合作推廣閱讀及增加輕鬆閱讀之藏書量。

訊息無障礙中心

於2019年5月20日,訊息無障礙中心聯同娛藝院線有限公司、香港聾人福利促進會及香港導盲犬協會,獲香港社會服務聯會頒發傑出伙伴合作計劃獎2018/19,嘉許「同戲、觀影共融」計劃。此計劃之目的是為推動無障礙電影觀賞體驗,促進社計劃與親友同步享受觀影樂趣。去年,中心更與親友同步享受觀影樂趣。去年,中心更得到六間電影公司支持,為十套電影之DVD光碟、iTunes或戲院上映版本加入預錄口述影像聲道,其中《龍劍笙帝女花》更是本港首張加入預錄口述影像聲道之粵劇卡拉OK作品。



A UEB Workshop was eventually held in October 2019, with 55 participants enrolled, including Ebenezer school teachers, members from UEB technical committee and IAC. Its recording was also made available in the library for access by those who could not attend the workshop.

With support from the HSBC Rusy and Purviz Shroff Charitable Foundation, the Centre was able to replace or upgrade existing computers and softwares.

The Way Forward

In the coming year, CBPC expects further collaboration with various visually impaired parties on the UEB development in Hong Kong, both in terms of technical and promotional aspects. From the school year 2020/21, Ebenezer School would start extending the use of UEB in all subjects for their integrated students. It is expected that the localization on the use of UEB and Cantonese Braille can be firmed up.

The Centre will keep up its efforts in enhancing professional knowledge, its eBook development and collaboration with the Information Accessibility Centre to promote reading culture and increase the collection on light reading material.

Information Accessibility Centre

On 20 May 2019, Information Accessibility Centre (IAC), joint by UA Cinema Circuit Limited, The Hong Kong Society for the Deaf and Hong Kong Guide Dogs Association, received the Outstanding Partnership Project Award 2018/19 from The Hong Kong Council of Social Service in recognition of the success of the project "Diversity in Harmony - Movie - Going Accessible to All", which aimed to make cinematic experience accessible to all, create a harmonious community and allow people with special needs to enjoy movies with their family and friends. With support from six film production companies, IAC added pre-recorded AD tracks in ten films (DVDs, iTunes or theatrical version) during last year, among which, Princess Chang Ping (2019) was the first Cantonese Opera DVD with pre-recorded AD in Hong Kong.

講座

中心與愛書人組織「書送快樂」合辦了兩個 講座。講者來自不同界別,包括:退休教 授、工作假期旅行家及八十後的士司機。

新書發佈

2019年7月,《連接兩個世界的聲音—香港 口述影像十年》一書於香港書展推出。在 2019年8月31日,中心與三聯書店(香港) 有限公司於本會總部舉辦新書發佈會。



教育短片:《口述影像服務介紹: 觸得到的世界》

本片特別描述中心與虎豹樂圃、Design 2(HK) Limited、本會全資附屬機構香港暢道科技 有限公司及香港愛樂盟扶輪社合作,印製摸 讀圖,並特別設計參觀流程,協助服務使用 者在是次口述影像參觀活動中掌握虎豹樂圃 的建築特色。

《口述影像服務介紹: 觸得到的世界》

"Introduction to Audio Description – the World with SENSE & TOUCH"

中又 字幕 版木



English Subtitle



展望

中心於來年計劃與不同出版社合作,盼能推動製作廣東話有聲書的普遍性,讓出版社印製書籍的同時,也能同步出版有聲書給讀者選擇。增加廣東話有聲書的數目不單能便利視障人士閱讀,也能惠及各地操廣東話而不便閱讀細小字體的健視讀者。我們亦會繼續大力推動口述影像服務之普及化,希望除在電影加入口述影像聲道外,在親子繪本閱讀方面,也能加插口述影像,促進視障人士融入社群生活。

Talks

IAC organized two talks in collaboration with "Read-cycling". Our guest speakers included a retired professor, a working holiday traveler and a taxi driver from the post-80s generation.

New Book Release

The book named "Connecting Two Worlds: Ten Years of Audio Description Development in Hong Kong" was published in July 2019 and showcased at the Hong Kong Book Fair. On 31 August 2019, in collaboration with the publisher, Joint Publishing (Hong Kong) Co. Ltd., a book launch was organized at HKSB Headquarters.

Educational Short Film: "Introduction to Audio Description – the World with SENSE & TOUCH"

This short film depicted our collaboration with Haw Par Music, Design 2 (HK) Limited, HKSB's subsidiary, Barrier Free Access (HK) Limited, and The Rotary Club of Hong Kong Elements, in the production of tacile map and provision of tailor-made tour with audio description during the cultural visit, to let the visually impaired have a better grasp of the architectural design of the Haw Par Music.

The Way Forward

IAC strives for a breakthrough in the provision of Cantonese audio books by initiating collaboration with different publishers, and facilitate them to produce audio version to go with their print edition. We hope that the increasing provision of audio books does not only benefit the visually impaired community, but also the sighted population who prefer not to read small prints. Furthermore, we aim to continue to advocate for more prevalent provision of AD service in different aspects of life in addition to films, such as parentchild story telling with picture books, so as to foster better social integration among the visually impaired community.

55

香港賽馬會社區資助計劃 - 視障人士家庭資源中心

中心本年度繼續善用資源,為視障會員及其家人提供「中心為本」、「視障學生全面支援」及「家長支援及充權」三大主要優質服務,以回應及滿足服務使用者的獨特而多元之需要。當中有多個新計劃,包括心Sing合唱團、夢想話劇團、「為你鼓舞」非洲鼓訓練及沿「圖」導航先導計劃等,獲得非常良好的果效,深受會員歡迎。而中心亦採用導師培訓模式,委任有能力的視障青年擔任計劃領袖、音樂大使、中心服務大使、網台技術員及點字導師等,藉此強化他們的組織能力及領導才能,增強他們的成功感。

自2019年11月開始,中心採用了屬於中心 的全新標誌,成功展現中心的使命及積極正 面的形象。新標誌從「20周年中心標誌設 計比賽」的獲獎作品中成功選出,現已廣泛 應用於活動推廣、會員通訊和其他適當地點 上。





The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Family Resource Centre for the Visually Impaired

In response to meeting the unique and diversified needs of target service users, the Centre kept on enhancing its service and programmes to make good use of the resources under three major service components: Centre-based Supportive Services, Holistic Support Service for Visually Impaired Students and Parent Training and Empowerment Programmes. Various new projects launched in the year, namely: the setting up of a Choir, "Dream Together" Drama Project, "Drum Up" African Drum Experiences Project, and MAPS Pilot Project on four aspects of Mindfulness, Arts, Physical and Voluntary Services had made promising results and been well received by our members. The Centre also adopted the train-thetrainer model in most of the programmes to nurture the visually impaired youths to be the project leader, music ambassador, centre activity ambassador, internet radio technician and braille tutor to train their leadership and organization skills, giving them sense of achievement once they accomplished the task assigned.



The Centre started to have its own Logo and had been widely promoted in programme promotions, newsletters and other appropriate places since November 2019. The new logo was selected from the winning entries of the 20th anniversary FRC Logo Design Competition to build up a positive identity in line with the mission of the Centre.

展望

中心計劃在2020-2023年為那些經歷持續壓力的視障學生及其家長,推行沿「圖」導航計劃,集中於靜觀、藝術、運動和義工四個服務範疇上,提高參加者應對壓力的能力,從而規劃靜觀生活。

中心將繼續推動視障學生的全人發展,培養 良好的親子關係,建立家長支援及互助網 絡,推動家長關心及推展視障人士的權益。

義工發展服務

本會的服務運作得以順利進行,實在有賴為 視障人士謀福祉之義工的愛心及無私奉獻。 過去一年,我們繼續推動義務工作發展,重 點培養義工對本會的歸屬感,與團體義工建 立合作伙伴及網羅更多義工,建構更多合作 計劃及溝通平台。可惜受到疫情影響,部份 的義工服務需要暫時停止,但感激義工仍透 過不同的途徑貢獻本會。

義工凝聚日

一年一度的「義工凝聚日」於2019年12月6日順利舉行。近百名來自不同部門的義工在職員的陪同下前往錦田鄉村俱樂部遊玩,參加者們都盡情呼吸大自然的清新空氣;之後往流浮山享用海鮮午宴。行程尾聲,更參觀了恆香製餅廠,大家都盡興而歸。本會衷心感激義工們平日盡心盡力為各部門服務,而這次的活動更可讓他們之間彼此認識,除了自身服務的單位外,亦對本會其他服務加深了認識。



The Way Forward

The Centre planned to implement the new project - MAPS Certificate Project in the four aspects of Mindfulness, Arts, Physical and Voluntary Services between 2020 and 2023, for those visually impaired students and their parents who experience continuous or unmanaged stress and have difficulties in managing stress, to enhance their stress coping skills and mindful living.

The Centre will continue to foster holistic development of the visually impaired students through different individual and group activities, to cultivate good parent-child relationship between sighted parents and their visually impaired children, and to build up supportive network and mutual help among parents to care for and promote the rights of the visually impaired.

Volunteer Development Service

Contributions from volunteers were important to the smooth operation of our various services. In the past year, we continued to promote volunteerism and their sense of belongingness to HKSB. Besides, we built up partnership with different organizations, created multiplatform collaboration projects and public engagement work with potential sponsors. It was a pity that most of the voluntary works had been suspended due to the epidemic. However, we were grateful to the continuous contribution from our volunteers in different ways.

Volunteer Day Tour

The annual volunteer day tour was organized on 6 December 2019. Around 100 volunteers from different services units attended the tour to Kam Tin Country Club. The participants had seafood lunch in Lau Fau Shan and visited the Hang Heung Cake Bakery Factory afterwards. Everyone enjoyed the activity. We were grateful for the contributions from volunteers. During the trip, they had a chance to know each other and more about the services of our different units.

商界展關懷

為表揚及嘉許實踐良好企業公民精神的商界 合作伙伴,本會提名的24間公司及企業均 成功獲取香港社會服務聯會「商界展關懷」 標誌2019/20。

展望

本會期望來年可以加強與團體及企業義工的 連繫,共同創作更多合作項目,推動義工服 務的發展,惠及更多的視障服務使用者。 此外,亦會致力完善義工資料管理。



公眾教育

承蒙平等機會委員會於本年度贊助部份公眾教育活動開支,共有104間學校及團體,約5,600名公眾人士曾參與本會「無障礙生活體驗之旅」公眾教育活動。此外,本會於總部大樓及盲人工廠舉辦了五場「親子體驗之旅」活動,共吸引了141名父母和他們的子女參與,帶給參加者一次正面積極的視障體驗。

本會亦製作了「如何與視障人士溝通」短片, 期望透過短片讓大眾更容易明白與視障人士 溝通的小貼士。

Caring Company Scheme

All of the 24 partner companies and organizations nominated by the Society have been awarded the Caring Company/ Caring Organization Logos organized by the Hong Kong Council of Social Services in 2019/20.

The Way Forward

We expected to enhance the networking with corporate volunteers for partnership building, create more and more collaboration projects, in order to promote volunteerism and benefit as many visually impaired service users as we can. We will also enhance the volunteer database management.

Public Education Programmes

In the past year, with partial sponsorship The Egual **Opportunities** from Commission, we had organized public education activities on "Barrier Free Living Experience Tour" for 104 schools and organizations, with around 5,600 participants. Five sessions of "Parent-Kid" programmes at the Headquarters and Factory for the Blind were organized. with a total of 141 parents and their participated. children Thev positive experience about blindness through attending the programme.

A video of "How to Communicate with the Visually Impaired" was produced, allowing the public to learn the tips for communicating with the visually impaired.



展望

由於疫情關係,本會預計來年的公眾教育活動會受到一定程度的影響,希望疫情緩和後,我們可以提供更多元化的公眾教育活動,例如到學校或機構團體舉行視障體驗遊戲,令更多參加者體驗視障人士如何應付生活上的困難與挑戰。

服務數據 Service Statistics

截至2020年3月31日 As at 31 March 2020

訊息無障礙中心

Information Accessibility Centre

會員人數 Members

3,283 ₹

電訊數碼視障人士圖書館 Tele-digital Library Service for the Visually Impaired

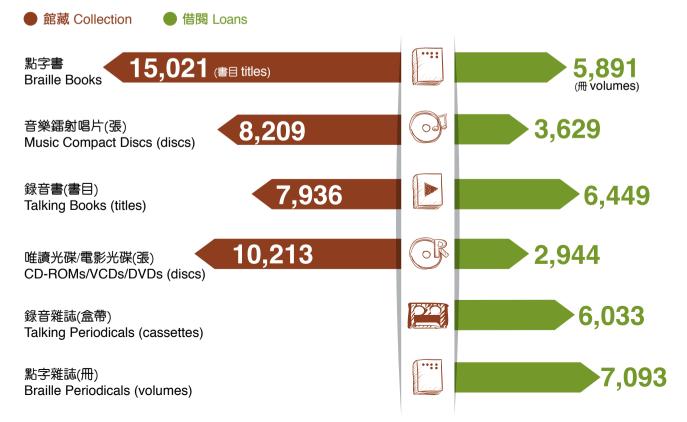
使用次數 Usage Frequency

399,246

The Way Forward

It is expected that the public education activities will be affected by the epidemic in the coming year. Yet when the epidemic eases, we hope to provide a wider variety of activities, such as experiential activities in schools or organizations, to allow more participants to understand the difficulties and abilities of visually impaired persons in coping life difficulties and challenges.





60

服務數據 Service Statistics

截至2020年3月31日 As at 31 March 2020

中央點字製作中心

Centralised Braille Production Centre

Transcribed

點字書籍 Braille books 405 本titles



製作 Produced

點字電子書 Braille eBooks

36 本titles



ePub3 電子書 ePub3 eBooks

本titles



電子點字發聲書 DU Braille Audio eBooks 本titles

60



電子點字書預約系統藏書 Collection of the Braille eBook Reservation System



義工發展服務

Volunteer Development Service

No. of individual volunteers registered



團體義工 登記人數

No. of corporate volunteers registered



義工服務總時數 Total no. of service hours



個人義工 Individual volunteers

小時 Hours 19,246



團體義工 Corporate volunteers

1,425



香港賽馬會社區資助計劃 — 視障人士家庭資源中心

The Hong Kong Jockey Club **Community Project Grant: Family Resource Centre** for the Visually Impaired

會員人數 Members



會員使用服務人次 Member Attendance

偶到會員 (人次) Drop-in members (headcount)

6,576



參觀者 Visitors



查詢及轉介 Enquires/Referral



玩具及資源外借 Toy & Resource Loans 210



活動數目及出席人次

No. of Programmes and Attendance

活動數目 Programmes



出席人次 Attendance

公眾教育 **Public Education**

公眾教育活動 Public Education Programme

參與學校及機構 No. of schools and organizations



參與人數 No. of participants



前線服務人員 Direct Service Staff

299(40%)

行政人員 Management Staff

25(3%)

社工及福利人員 Social Worker & Welfare Staff

54(7%)

醫療輔助人員 Paramedical Staff 130(18%)

文職人員 Clerical Staff **126**(17%)

支援人員 Supporting Staff

109(15%)

致們的團滿 Our Team 總計 Total **743**人

Council 阻害會

Management 御珥層

復康服務

Rehabilitation Services

Residential

Services

复康中心

Rehabilitation Centre

視聽障人士復康計劃

Deafblind Rehabilitation Programme

白普理盲人護理安老院

Attention Home for the **Sradbury Care and** Aged Blind

欣院軒

Home of Delight

Home of Wellness 康柏軒

Jockey Club Tuen Mun **賽馬會屯門盲人安老院** Home for the Aged Blind

九龍盲人安老院

Cowloon Home for the Aged Blind

朝陽中心暨宿舍

Yuen Long Home for the Aged Blind Morning Glory DAC 元朗盲人安老院 cum Hostel

Employment 就業服務 Services

Development Centre 職業支援及發展中心 Sareer Support and

盲人工廠

Factory for the Blind

Assistive Equipment

Service Centre

輔助器材服務中心

S. K. Yee Health 余兆麒按摩保健 治療中心

萬瑞庭按摩保健

Centre

Massage and Treatment

Health Massage and Bernard van Zuiden Freatment Centre 治療中心

支援服務

Sentralised Braille Production Centre 中央點字製作中心

普通眼科及低視能中心

香港暢道科技有限公司

Barrier Free Access

HK) Limited

_ow Vision Centre General Eye and

nformation Accessibility 訊息無障礙中心

Centre _ow Vision Resource 低視能資源中心 Vision 2020 -視覺 2020 —

Support Services Education and 教育及社區 Community

=ye Care and Low

Facilities and Assistive Barrier Free Access

輔助器材服務

Equipment Services

低視能服務

眼科及

Vision Services

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Support Service for the Visually Impaired Family Resource Centre and their Care-givers 結伴瞳行」支援服務 香港賽馬會社區資助計劃 視障人士家庭資源中心

義工發展服務

or the Visually Impaired

Volunteer Development Service



綜合資產負債表 2019/20 Consolidated Balance Sheet for 2019/20

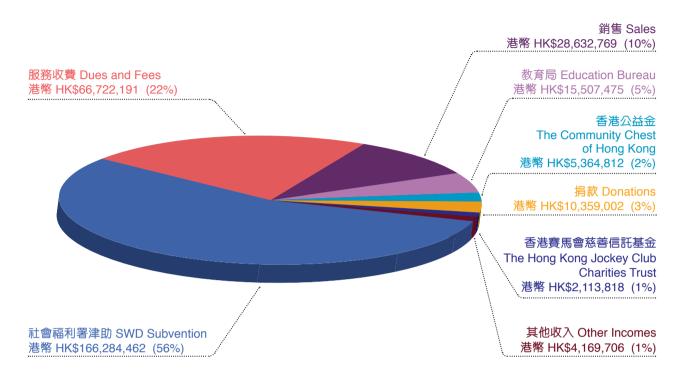
		港幣 HK\$
非流動資產	Non-current Assets	
樓宇、機械及儀器設備	Property, Plant & Equipment	7,361,766
流動資產	Current Assets	
存貨	Inventories	1,566,466
淨應收賬款	Trade Receivables - net	2,597,070
其他應收賬款、存款及預付款項	Other Receivables, Deposits and Prepayments	3,708,738
定期存款、現金及現金等價物	Bank Deposits, Cash & Cash Equivalents	133,230,629
		141,102,903
總資產	Total Assets	148,464,669
儲備	Funds	
	General Funds	19,486,156
指定用途儲備	Specific Funds	10,068,088
		29,554,244
非流動負債	Non-Current Liabilities	
整筆撥款儲備	Reserve from Lump Sum Grant	41,758,123
公積金儲備	Provident Fund Reserve	14,323,561
捐款遞延收入或指定用途基金	Deferred Income from Grants/Specific Donations	43,408,745
子 洪 寒压 <u>命花学</u> 层打甘 <u>今</u> 循河顺飞	Deferred Income from HK Jockey Club	
香港賽馬會慈善信託基金遞延收入	Charities Trust	88,884
	Staff and Factory Workers'	
員工長期服務金撥備	Long Service Payment Liability	4,728,687
		104,308,000
流動負債	Current Liabilities	
應付賬款	Trade Payables	178,540
其他應付賬款及撥備	Other Payables and Accruals	14,423,885
		14,602,425
總儲備及負債	Total Funds and Liabilities	148,464,669

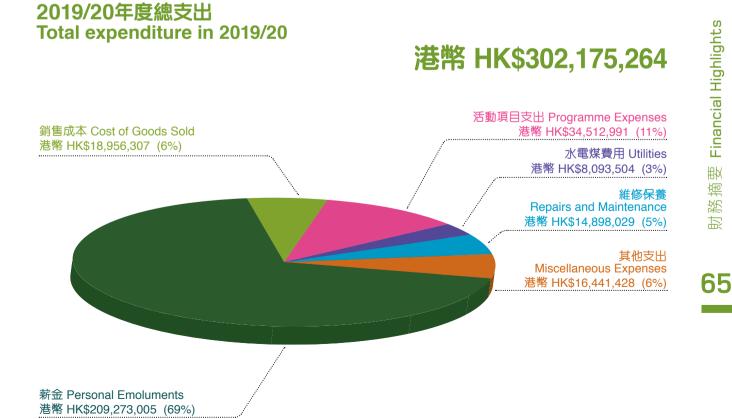
綜合全面收益表 2019/20 Consolidated Statement of Comprehensive Income 2019/20

收入 Income	港幣 HK\$	%
社會福利署津助 SWD Subvention	166,284,462	55.58%
服務收費 Dues and Fees	66,722,191	22.30%
銷售 Sales	28,632,769	9.57%
教育局 Education Bureau	15,507,475	5.18%
香港公益金 The Community Chest of Hong Kong	5,364,812	1.79%
捐款 Donations	10,359,002	3.46%
香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	2,113,818	0.71%
其他收入 Other Incomes	4,169,706	1.41%
	299,154,235	100.00%
支出 Expenditure	港幣 HK\$	%
薪金 Personal Emoluments	209,273,005	69.26%
銷售成本 Cost of Goods Sold	18,956,307	6.27%
活動項目支出 Programme Expenses	34,512,991	11.42%
水電煤費用 Utilities	8,093,504	2.68%
維修保養 Repairs and Maintenance	14,898,029	4.93%
其他支出 Miscellaneous Expenses	16,441,428	5.44%
	302,175,264	100.00%
年度之虧損 Deficit for the Year	(3,021,029)	

2019/20年度總收入 Total income in 2019/20

港幣 HK\$299,154,235





綜合財務結果

截至二零二零年三月三十一日止,香港盲人輔導會錄得綜合收入港幣二億九千九百二十萬及 虧損為港幣三百零二萬。

整筆撥款儲備及公積金儲備之運用

本年度由社會福利署整筆撥款資助之總支出為港幣一億五千四百八十萬,受資助單位之結餘港幣二百三十萬則存入整筆撥款儲備。由於本會致力控制營運支出,以及在聘用前線員工持續出現困難,以致在薪酬支出上有所節省,截至二零二零年三月三十一日,整筆撥款儲備合共累積結存為港幣四千一百八十萬。整筆撥款資助主要用於支付受資助單位之職員薪金及年度薪酬調整、活動支出及各項有關服務營運開支,以維持恆常服務。

本年度由社會福利署撥款之公積金資助總支出為港幣九百八十萬,結餘之港幣一百三十萬則 存入公積金儲備。 截至二零二零年三月三十一日,公積金儲備合共累積結存為港幣一千四百 三十萬。公積金撥款主要用於支付受資助單位之職員之公積金或強積金供款。

其他撥款

於二零一九/二零年度,視障人士家庭資源中心獲得香港賽馬會社區資助計劃捐助共港幣二百一十萬。另亦獲得教育局支持,資助共港幣一千五百一十萬為視障學童提供適時之點字轉錄服務。而香港公益金本年度亦支持數個項目合共港幣五百四十萬。

一般儲備

本年度從自負盈虧服務所得之淨虧損港幣八十萬由一般儲備填補。截至二零二零年三月三十一日,一般儲備合共累積結存為港幣一千九百五十萬。

捐款

我們感謝各慈善基金、團體和個人捐助者支持多個項目的經費,或資助本會更換設備和設施,以改善服務質素,提升效率。二零一九/二零年度收取到一般捐款總額為港幣二百七十萬。

Consolidated Financial Results

For the year ended 31 March 2020, The Hong Kong Society for the Blind ("HKSB") recorded a consolidated income amounted to HK\$299.2M and a deficit of HK\$3.02M.

Lump Sum Grant Reserve & Provident Fund Reserve Utilisation

A total of HK\$154.8M from the Lump Sum Grant ("LSG") Subvention was spent during the year, with a net balance of HK\$2.3M retained in the LSG Reserve for this year. With our best effort in cost control of the operating expenditure, but reduction of personal emoluments arising from persistent recruitment difficulties of frontline staff members, the cumulative balance of LSG Reserve was HK\$41.8M as at 31 March 2020. The LSG Subvention is used to cover staff cost, annual salary adjustment, programme expenses and operating costs to maintain the services of the LSG-subvented units.

A total of HK\$9.8M from the Provident Fund ("PF") Subvention was spent, with a net balance of HK\$1.3M retained in the PF Reserve as at the end of this year. As a result, the cumulative balance of PF Reserve was HK\$14.3M as at 31 March 2020. The PF Subvention is used to cover staff provident fund or mandatory provident fund contributions of the LSG-subvented units.

Other Funding Support

A total of HK\$2.1M was received from the Hong Kong Jockey Club Community Project Grant to support the operation of Family Resource Centre for the Visually Impaired in 2019/20. In addition, the Education Bureau supported HK\$15.1M for the provision of timely Braille transcription service to visually impaired students, whereas the Community Chest of Hong Kong supported HK\$5.4M for various projects this year.

General Funds

A net deficit of HK\$0.8M was transferred to the General Funds ("GF") from earnings of the self-financing units this year. The cumulative balance of the GF as at 31 March 2020 was HK\$19.5M.

Donation

We are indebted to various charities and individual donors for their generous support for various projects, and the replacement of equipment and facilities for improvement of service quality and higher efficiency. The general donation received in 2019/20 was HK\$2.7M.



感謝以下各政府部門及有關機構於年度內 對本會之指導及協助!

We wish to extend our sincere gratitude to the following government departments and related organizations for their valuable advice and assistance during the year.

政府部門及有關機構 **Government Departments and** related agencies

九龍醫院老人精神科外展隊 社會福利署深水埗區福利辦事處

馬頭涌消防局

運輸署

廣華醫院老人科社區老人評估服務

衛生署

衛生署元朗區長者健康外展隊

Airport Authority Hong Kong

Architectural Services Department

Census & Statistics Department

Civil Engineering And Development Department

Community Geriatric Assessment Service (CGAS),

Caritas Medical Centre

Community Geriatric Assessment Team, Pok Oi Hospital

Community Geriatric Assessment Team,

Tuen Mun Hospital

Community Psychiatric Assessment Service.

Castle Peak Hospital

Correctional Services Department

Customs & Excise Department

Department of Health

Department of Health-Shamshuipo District Visiting

Health Team Department of Justice

Education Bureau

Elderly Commission-Elder Academy Development

Foundation

Electrical And Mechanical Services Department

Employees Retraining Board

Environmental Protection Department

Fish Marketing Organization

Food and Environmental Hygiene Department

Government Flying Service

Government Logistics Department

Highways Department

Home Affairs Department

Hong Kong Housing Authority

Hong Kong Independent Commission Against Corruption

Hong Kong Monetary Authority

Hongkong Post

Hong Kong Trade Development Council

Immigration Department

Judiciary Hong Kong

Labor Department

Lands Department

Leisure and Cultural Services Department

Lotteries Fund

Mandatory Provident Fund Schemes Authority

Registration and Electoral Office

Siu Lam Hospital Outreach Service

Social Welfare Department

Social Welfare Department Central Para-medical

Support Service Unit-Occupational Therapy

Visiting Health Teams of the Department of Health

承蒙下列機構、團體及善長於2019/20年度 對本會作出之捐贈及支持,本會致以衷心 謝意!

The Hong Kong Society for the Blind would particularly like to thank the following organizations and individuals who have generously made donations or given us support during the year 2019/20

機構與公司

Organizations and Companies

- 一杯涼水慈善基金
- 一盒口罩有限公司
- 一群前線醫護
- 一群關心疫情的沙循人

九龍西長者學苑聯網

九龍城浸信會

九龍華仁書院

又一居三期(會所)

三育幼稚園

三聯書店(香港)有限公司

三寶貿易公司

大地電影有限公司

大家樂集團有限公司

大航假期有限公司

大頭菜出版社 大覺福行中心

女青年會深水埗綜合社會服務處

中國銀行(香港)

中華基督教播道會港福堂

中華基督教禮賢會九龍堂

中華傳道會基石幼稚園

中華煤氣有限公司

五邑司徒浩中學 仁濟醫院明德幼稚園

公益電視

公教報

双喜電影發行(香港)有限公司

天主教明德學校

天馬電影出品(香港)有限公司

屯門迦密唐賓南紀念中學

心光恩望學校

古天樂慈善基金

台北經濟文化辦事處 (香港)

四眼仔凍肉有限公司

永泰地產有限公司

永福盛陳子文先生

生記鮮魚

白田崇真堂

石森戶外用品有限公司(尚山)

伍集成文化教育基金會

全港各區工商聯

同福堂

宇宙清潔服務有限公司

安樂影片有限公司

成功慈善基金

旭日國際集團

有利建材有限公司

佛教志蓮小學

佛教金剛乘慈善基金會

佛教慈濟基金香港分會

香港盲人體育總會

佛教慈濟基金會 香港青年協會賽馬會苗州青年空間 鄉舍101隊 宏利愛心行動委員會 香港青年樂團 志蓮牙科診所有限公司 香港城市大學系統工程及工程管理學系 志蓮淨苑 香港城市大學創意媒體學院 扶輪社 香港星光獅子會 李嘉倫博士紀念基金 香港紅十字會支心行動 災後心理輔導協會 香港商業廣播有限公司 秀茂坪天主教小學 香港啟泰藥業集團有限公司 育教創科有限公司 香港國際大妗姐協會 亞洲防盲基金會 香港國際專業美容師協會 亞洲防盲基金會一南通森奸維公司 香港專業進修學校 兩噸慈善基金 香港理工大學生物醫學工程學系 卓新力量 香港理工大學康復治療科學系物理治療學臨床實習單位 香港理工大學康復治療科學系職業治療臨床實習單位 協盛建築集團 奇華餅家有限公司 香港復康力量 尚芳保健有限公司 香港棍網球總會 明愛專卜學院 香港筆架川獅子會 明愛陳震夏宿舍 香港華仁書院 杰文實業有限公司 香港愛樂盟扶輪社 東方海外貨櫃航運有限公司 香港經濟日報 東華三院 香港聖公會麥理浩夫人中心 油尖旺工商聯會有限公司 香港道德會 虎豹樂圃 香港電台 香港暢道科技有限公司 金東洋貿易公司 金融管理局 香港演藝學院校友會 金鐘扶輪社 香港撒瑪利亞防止自殺會 阿布泰國生活百貨 香港優步 亮星國際貿易有限公司 香港職業發展服務處義工服務計劃 保良局田家炳小學 香港藥學服務基金 保良局百周年李兆基紀念中學家長教師會 娛藝(UA)院線 信達國際控股有限公司 書送快樂 信願榮景慈善基金 海天堂有限公司 南丫北段公立小學 海皇國際有限公司 恒達熱水系統設計有限公司 笑件買公司 星王朝有限公司 能達集團有限公司 星空華文傳媒電影有限公司 草本美念有限公司 星皓影業有限公司 高先電影有限公司 泉薈會所 健怡醫療器材用品公司 珀麗灣天色會所 商場管理學會 珀麗灣綠色會所 國富財務有限公司 盈駿水族機電冷氣工程公司 國際天糧事工有限公司 科大侍學行 國際在線 紅磡宣道會黃埔堂 國際扶輪3450地區 美心食品有限公司 國際商龍交流會-愛同行屬會 美國禮來亞洲公司 國際獅子總會中國港澳303區 英皇電影(香港)有限公司 基督徒信望愛堂九龍灣堂 香光精舍 基督教信義會元朗生命堂 香港三育書院 基督教宣道會北角堂 香港大學教育學院言語及聽覺科學部呑臙研究所 基督教香港信義會靈工幼兒學校 香港小童群益會樂緻幼稚園(九龍灣) 基督教香港崇真會旺角堂白田分堂 香港工會聯合會 基督教香港崇真會深恩軒 香港不織布袋有限公司 博愛醫院牙科外展服務隊 香港中文大學逸夫書院芳艷芬藝術傳承計劃 堅樂堂 香港中華傳統文化獅子會 將軍澳基督教錫安堂有限公司 香港中華煤氣有限公司 康業服務有限公司 香港中華廠商聯合會 康業服務有限公司-曉暉花園 香港心理衛生會李鄭屋宿舍 御金·國峯會所 香港心理衛生會-臻和學校 救世軍新界東綜合服務-大埔青少年綜合服務 香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學 深圳市特殊需要兒童早期干預中心 香港生物節律研究院有限公司 淺水灣青年獅子會 香港百俊獅子會 添寧香港 香港佛教慈濟基金會 創思顧問集團有限公司 香港扶愛會有限公司 循道衛理楊震社會服務處 森華集團控股有限公司 香港防止自殺會 香港東華學院職業治療學臨床實習單位 無國界義工 香港盲人管弦樂團 結好金融集團有限公司

華仔天地

華業電木廠

貿易通電子貿易有限公司 超時代光源(集團)有限公司

雅聯工程有限公司 順業建築有限公司

亂世同行

傳真製作有限公司 傳聲系統工程有限公司 愛關懷開心服務組 新世界建築有限公司

新世界發展

新世界發展及協盛建築集團 新城電台節目<Sorry I Love You> 新界西長者學苑聯網有限公司

新界東獅子會

新界婦孺福利會上水幼兒學校 新娛國際綜藝製作有限公司

新華社 新華創建

楊玉光先生慈善基金有限公司

獅子會

義務工作發展局 聖公會基恩小學

聖公會基樂小學法團校董會 聖公會莫壽增會督中學 聖老楞佐堂堂區通訊 萬通保險國際有限公司 路德會石硤尾失明者中心 電訊盈科有限公司 嘉耀製作有限公司

碧堤半島會所 福永行貿易有限公司 維多利亞崇德社

蜚聲色士風音樂基金會有限公司

蜚聲色士風樂團 豪劻國際慈善基金會 劉鑾雄慈善基金 影音使團有限公司 德保建築(集團)有限公司 德保建築工程集團有限公司

德貞女子中學

樂「膳」堂營養膳食服務中心

歐惠芳婚禮顧問 鄰舍輔導會

寰亞影視發行(香港)有限公司

澳佳服務有限公司

龍門冰室

優悅美集團有限公司

曙光計劃

縱橫旅遊有限公司

禮賢會

離島扶輪青年服務團 藝美達實業有限公司 獻主會聖馬善樂小學 讀書會有限公司 驕陽電影有限公司

Aberdeen Baptist Church Pak Kwong KG

Accino Coffee

Advance Security & Management Services Limited

Alex To & Company Solicitors Alfa Trace Company (HK) Limited Alliance Capital Partners Limited Alliance Construction Materials Limited American Women's Association of Hong Kong Angeperle (International) Company Limited Analiss Hona Kona Food Service Limited Anisha A. Hotwani Memorial Fund Limited

Anovia Apple Daily

Aroma Vera International Limited

Arrow Asia Pac Limited

ASA Business Service Company Limited Asia Packing Equipment Company Limited

ATX Lifestyle Company Limited **Auto Construction Company**

Avnet Technology Hong Kong Limited

Baguio Waste Management & Recycling Limited Barrier Free Access (Hong Kong) Limited

Beacon Lodge Club House Belden Asia (Hong Kong) Limited

Beneville Clubhouse Bequest CP Lin Bigboxx.Com Limited

Biogem Science Technology Limited

Blessing Lane

Bloom Team Bldg. Construction Company Limited

Bollore Logistics Hong Kong Limited Bongo International Enterprise **BRF Hong Kong Limited** Bright Unity International Limited Brink's Hong Kong Limited Bun Ha Tung Association Limited C Hashan's Hong Kong Limited

Care & Health Limited

CareER

Caritas Jockey Club Lok Yan School

Caritas Lok Hang Workshop

Caritas Lok Mo Integrated Vocational Training Centre

Carter's Global Sourcing Limited Cathay Pacific Airways Limited Century Industry Limited

Charming Image CheckCheckCin Limited

Chequers Electronic (China) Limited

Chi Yun School

China 3D Digital Distribution Limited China Int'l Capital Corporation Limited

Ching Chung Yuk Po Limited

Chiu Kee Cap Maker (HK) Company Limited

Choiceland Limited Christian Alliance College

Chun Wo Construction & Engineer Company Limited

Chun Wo Foundations Limited Chung Sing Benevolent Society Citifame Company Limited Citistore (Hong Kong) Limited City University of Hong Kong CLP Power Hong Kong Limited CLP Volunteer Team - North Region

Club D'oro Club House Aria Club Latitude

Comfort Me Health Wear Company Limited

Competitive Edge Dynamics Limited

Consulate General of the Kingdom of the Netherlands

Convenience Retail Asia Limited CTO (China) Sinolog Limited Da Hing (Far East) Company Limited

Dah Chong Hong Limited

DCH Food Mart

Denticulate Company Limited Design 2 (HK) Limited

Devag Limited

DHL Express (HK) Limited
Dias Automation (HK) Limited
Discovery Bay Golf Club Limited
Dorsett Tsuen Wan, Hong Kong

DR. KONG

Drs Richard Charles & Esther Yewpick Lee Charitable Foundation

DX Group (Hong Kong) Limited E Libby Wong Company Limited E. Bonus Enterprises Limited Eastern Pearl Company Limited

Eaton, Hong Kong

Ebenezer School & Home for the Visually Impaired

EC-Atech Limited

Elevan Foundation Limited Evox Logistics (HK) Limited

Expert Systems Ivr (Asia) Company Limited

First Int'l Resources Limited

FMT (HK) Limited

Four Seasons Hotel Hong Kong

Franklin Templepon Investments(Asia) Limited

FSE Engineering Group Limited

Fukien Secondary School Affiliated School Fullness Social Enterprises Society

Fun Fun The Precious Moment

G4S Cash Solutions (Hong Kong) Limited G4S International Logistics (Hong Kong) Limited

Galaxycore (Hong Kong) Limited

GCCITKD Lau Pak Lok Secondary School

GLAD HK

Global China Circulation & Distribution Limited

Gold River (Far East) Limited Good Yu Company Limited

Graceful Melody

Grand Horizon Club House Grand Hyatt Hong Kong

Green Enterprise Hong Kong Company Limited

Guardforce (Macau) Limited

Guardforce Limited H. S. Chan Company Limited

Hong Kong Telecommunications (HKT) Limited

Hang Lung (Administration) Limited Hang Lung Properties Limited Hang Seng Bank Limited Hanger Supplies Limited Hango Signage Company

Hanison Construction Company Limited Hanison Interior & Renovation Limited

Harbour Place Club House

Harvey Nichols (Hong Kong) Limited

Health Action Limited

Helka Global Logistics Limited

aaiH

Hong Kong Convention & Exhibition Centre

(Management) Limited Hong Kong Gun Club

HKPA- Jockey Club North Point Integrated Service

Centre For Children & Youth

Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited

HOHOLIFE

Holy Redeemer Church

Hong Chi Ma Tau Kok Workshop Hong Kong Baptist University Hong Kong China Tourism Press

Hong Kong Commercial Broadcasting Company Limited

Hong Kong Gold Coast Hotel

Hong Kong Golf Club

Hong Kong International Theme Parks Limited

Hong Kong Lutheran Social Service Hong Kong Police Shooting Club

Hong Kong R&D Centre for Logistics and Supply Chain

Management Enabling Technologies

Hotel Panorama

HSBC Rusy and Purviz Shroff Charitable Foundation HSBC Trustee - Willie & Sylvia Steward Memorial Fund

Hung To Engineering (Hong Kong) Limited

Hyatt Regency Hong Kong Iclub Ma Tau Wai Hotel IKI Limited

Imaginex Group

Imperial Cullinan Clubhouse Infinity Cargo Express Limited

InterContinental Grand Stanford Hong Kong Intertek Testing Services Hong Kong Limited

Invision Charity Foundation Limited

ISA Fashion Boutique International Limited

Island Shangri-La, Hong Kong

ISP Interiors Limited

Japan Home Centre (Hong Kong) Limited

JCG Consultancy Holding Limited JobMarket Publishing Limited JobsDB Hong Kong Limited Jockey Club Verbena Youth S.P.O.T. JSI Logistics (Hong Kong) Limited Jumbo Eternal Pearl Limited

JW Marriott Hotel Hong Kong Kamyin Consultants Limited

K-Bit Limited

KBS Design Limited

Kedington Wines (Far East) Company Limited

Kerry Logistics (Hong Kong) Limited

King & Wood Mallesons

Kit Man Industrial Company Limited
Kofco Enterprise (Asia) Company Limited

KoreanFadMart

Kowloon Shangri-La, Hong Kong K-Tech Engineering Company

Kwun Tong Baptist Church Choi Ming Kindergarten

L&K Design And Production Limited

La Casa Catering

Laboratories Pourquery (HK) Limited Lane Crawford (Hong Kong) Limited Lap Wai Paper Products Investment Limited

Lavender

Lee Hysan Foundation

Leung Kow Kee Transportation Company Limited

Lingnan University

Link Asset Management Limited

Link Education Limited Link Force Cargo Limited

Litung Book And Stationery Company Limited

L'Occitane (Far East) Limited L'Occitane Foundation

Lomography Management Limited Longchamp Company Limited Loomis International (HK) Limited

Lucky E & M Limited Lucky Group

Ludendo Asia Limited

Luen Tai International Mould Limited M.Y. Cheng & Company (Engineer) Limited

Macnica Cytech Limited

Macquarie Services (Hong Kong) Limited Maeda - China State Joint Venture

響 73

Main Plan Limited

Majestic Engineering Company Limited

Mameshare

Margiela Asia Limited
Matilda International Hospital
Mattex Asia Development Limited
MECS Consulting Engineers

MedCare Group

Megaman (HK) Electrical & Lighting Limited Mentalcare Connect Company Limited Mentholatum (Asia Pacific) Limited

Metropark Hotel

MHM Marketing Company Limited

Mid-June Limited

Ming Fong Packaging & Chemicals Limited

Ming Thai (Asia) Foods Limited

Mocon Co Limited Modern Concept Limited

Modern Testing Services (Global) Limited

Moon Yoga Studio MCL MOVIE TOWN Mrorganic Limited Mrs Grace Tsao Fund MTR Corporation Limited

Nano And Advanced Materials Institute Limited Ng Teng Fong Charitable Foundation Limited

Nga Luen Construction & Engineering Company Limited

Novotel Hotel

NTT Com Asia Limited NVO Terminal Limited OBN Consulting Limited Ocean Park Hong Kong

Omni Logistics (Hong Kong) Limited

One Cool Pictures Limited
One Cool Production Limited
One Cool Sound Limited
Onyx Hotel Group

Opera Hong Kong Limited Optimas Foundation Limited Oriental Watch Company Limited

Pat Davie Limited Peaceful Action Peak One Clubhouse

Perfect Resources (Hong Kong) Limited Pernod Ricard Hong Kong & Macau

Pica Pica Media Limited

Pierre Limited

Ping Shek Estate Catholic Primary School

Pioneer-Tech Company Limited PLK No. 1 WH Cheung College

Po Leung Kuk Mrs Fong Wong Kam Chuen

Kindergarten

Po Yan Oblate Primary School

Pretty Coral Limited Prima Villa Clubhouse Pro & Pacific Toys Limited

ProCare (Holdings) Company Limited Profex International (Hong Kong) Limited

Project Concerned Hong Kong-Mobile Dental Service

Pro-Tech Technology (Asia) Limited Protential Int'l Trading Company Limited

Publishers Marketing Limited
Ralph Lauren Asia Pacific Limited
Red Moon International Holdings Limited

Regal Hong Kong Hotel Regal Oriental Hotel

Regal World Transport System Limited

Remad Foundation Limited

Retail Corp Limited

Richard Charles & Esther Yewpick Lee Fund

Richemont Asia Pacific Limited

Richlion Limited Ring Of Fire Limited Rosaryhill Kindergarten Rosaryhill Secondary School

Rotary District 3450
Rusgems (HK) Limited
S. K. Yee Medical Foundation
Sa Lok Man Nursery School
SAHK Erik Kvan Workshop
Sailability Hong Kong
Scenic View Clubhouse

Seekerz Summit Company Limited

SGS Hong Kong Limited She Psychology Limited Sheng Yu Trading Company

Shirtable

Shiseido Hong Kong Limited Shui On Building Contractors Limited

Shun Cheong Loong Sesame Oil & Oyster Flavored

Sauce Factory Limited

Sincere Forever Pearl Company Limited

Sing Tao News Corporation

SISKINGDOM Skin Need

Smart Freight Hong Kong Limited

Smart Storage Limited

Smart Talents Marketing Communications Smartone Mobile Communications Limited

SOCAM Development Limited Sounds Great Services Limited South China Morning Post Spicy Fish Cultural Production Splendid Pearls & Jewelry Limited

St. James' Settlement Straplan Management Limited Sub-Removal Company

Success Trading (H.K.) Company Limited Sun Hung Kai Real Estate Agency Limited

Sun Mei Company Sunnyside Club Limited Sunshine Lighting Limited

Super Trend Lighting (Group) Limited

Supergems Company

Supreme Label Industrial Limited

Swire Properties Community Caring Fund

Swire Properties limited

Synergis Management Services Limited

Tai Loi Tung Nam Catering
Tai Wah Timber Company Limited
Tai Woo Pearl Company Limited

Talent Alpha Limited Tam & Partners Solicitors Tao Heung Group

TDK Electronics Hong Kong Limited Teh Chi Khun Charitable Foundation

Thai Chiu (Global) Catering Management Company Limited

The Aberdeen Marina Club

The Association of Chartered Certified Accountants

The Cathedral Clares

The Community Chest of Hong Kong

The Council of The Queen Elizabeth Foundation for

The Mentally Handicapped

Zonta Club of Hong Kong East

柳子維 The Department of Paediatrics & Adolescent Medicine of The University of Hong Kong Li Ka Shing Faculty 胡美儀 **Individuals** of Medicine 胡素珊 The Education University of Hong Kong 迪C 卜國成醫生 The Hongkong Electric Company Limited 唐毓輝 大寶 & friends The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation 夏成容 孔燕萍 徐婉珊 少爺占 The Hong Kong and China Gas Company Limited 徐寶芬 尤矞麗 The Hong Kong Council of Social Service 高鳳貞 The Hong Kong Philharmonic Society Limited 方安妮 張一木 The Hong Kong Polytechnic University 方偉諾 張月媚 方嬋珍 The Hong Kong Professional Zheng Ensemble 張玉芳 The Hong Kong Standards and Testing Centre Limited 王偉雄教授 張如女 王貽興 The Hong Kong University of Science and Technology 張秀雲 The Hong Kong Ballet Limited 王嘉寶 張廣輝 The Hong Kong Federation of Youth Groups 王福利 張靜儀 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust 王憓 曹建英 The Law Society of Hong Kong 丘麗芬 曹莉莉 The Marco Polo Hotel 古天樂 曹敬文 The Marco Polo Prince Hong Kong 伍棟賢 梁笑萍 The Mental Health Association of Hong Kong - CWS 伍湘畹博士 梁清娟 The Mental Health Association of Hong Kong Lei Cheng 伍麗珍 梁慧珍 Uk House 朱克寧教授 梁禮賢醫生 The Metroplex 朱富松 陳子文 The Murray Hong Kong 何舟教授 陳小靜 The Nesbitt Centre Limited 何志雄 陳文發 The One Movie 何祖成 陳孝廉 The Open University of Hong Kong 何偉盛 陳快雲 The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund 何國彪 陳秀芬 The Swire Group Charitable Trust 何潔玉 陳金枝 The University of Hong Kong 余振偉 陳勁松醫生 The Van Zuiden Charity Trust 吳敏怡 陳偉雄 TJ Design & Company 吳曼霞 陳健生 Toppan Merrill Limited 吳鎮宇 陳敬鎏 Toray Industries (H.K.) Limited 吳艷玲 陳綺雯 Toray Industries (South China) Company Limited 岑遠威 陳翠珊 Towngas Telecommunications Company Limited 李姸慧 陳德森 True Light Middle School of Hong Kong 李金喜 陳瑩 Tung Wah Group of Hospitals 李建忠 陳寶卿 TVB Pearl 李美斯 陸焯堅 TWGHS Lee Ching Dea Memorial College 李笑儀 麥啟光 TWGHS Lo Wong Pik Shan Nursery School 李素琴 麥曦茵 TWGHs Mr & Mrs Kwong Sik Kwan College 李國偉 單浩銓 Unicorn Food Seasoning International Limited 李皓林 彭宏基博士 Uniglobe Relocation Company Limited 李馮拱華 彭金兒 Union Day Limited 李瑞河 彭晴 Union Medical Healthcare Limited 李潔貞 彭鏡禧教授 Unit for Students with Special Educational Needs-李蕙心 景祥祜教授 Office of Student Affairs 李諺羲 曾智華 Universal Cars Limited 李穎康 曾超禮 Venus Concept (HK) Limited 李龍基 馮小姐 Victory Engineering (Service) Company 杜琦 馮國基 Visual Idea Limited 杜嘉燕 馮傑 Vocational Training Council 杜碧樺 馮棣明 Wah Fong Tea Company Limited 汪維康 馮敬賢 Walgreens Boots Alliance Asia Sourcing Limited 阮潔薇 馮滿生 West Island School 冼頌恩 黃玉霞 West Kowloon Cultural District Authority 周志強 黃奕晴 Wing Chung Roasted Meat Company Limited 周佩芝 黃若林 WLC Production Limited 周碧玉 Ying Lee Jewelry Factory Limited 黃淑瑜 Ying Wa Girls' School 林永深醫生 黃凱欣 Yip's Children's Choir Limited 邱亞葵 黃惠康醫生 Young Living Hong Kong Limited 邵音音 黃瑞儀 Zoe Mama Company Limited 阿〇 楊玉群

阿攝

楊吉璽

楊洪涌教授 楊智齡 溫素琴 葉文龍醫生 葉美娣 雷惠珍 劉文輝 劉玉瓊 劉健邦 劉經緯 劉慧瑜 劉寶燊 劉懿嫺 劉鑒嶠教授 劉欒雄 歐陽尚彝 **五恭**蔡 蔡磊燕 蔡錦程牧師 劉幸賢 鄧偉玲 鄧麗欣

鄭秀文 鄭明明 鄭政恆 鄭海燕 鄭啟明 鄭焯基 鄭銳源 鄭徽 盧愛蓮

蕭文 蕭景生醫生 賴永亨 霍德光 龍月雲 龍淑研 謝月美 謝拱超 謝堃洪 鍾橋亨 羅美潔 譚啟聰 譚攀桂

關玉蓮 蘇金英

Samantha Carson Chan Chi Chiu Chan Chun Lai Jerry Chan Chung Tai

Chan Hung Fai Chan Ka Chun Tony Chan Ka Man Chan Kee Ham Chan Kin Fan

Chan Kwok Keung Chan Kwong Yuen Chan Man Kit

Chan Man Wai Helen Chan Mei Na

Chan Moon Chau Chan Pui Kwan Chan Sin Ki Chan Siu Nin

Chan Tsz I ok Chan Wai Kin Chan Wai Lam Chau Ming Yin Chau Oi Wai Chau Sai Fung Che Lai I Cheng Hon Wai

Cheng Mei Wing

Cheung Chung Yan

Eric Cheuna Cheung Ka Hei Kelvin Cheung Lap Sun Cheung Wai Shun Philip China Chiu Sze Man Chiu Wing Shan Cho Chun Kit Manuel Choi

Philip Choi

Choi Tong Man Ling Marion

Chona Mei Yee Chong Yee Kee Chow Chak Hung Chow Kai Tung Chow Siu Wah

Chow Valerie Petrina Yuk

Wai

Dr Leo Chu Chu Wai Shun Wilson Chu Wing Chung Chu Yuen Luk Chung Kwok Fai Chuong Kok Fai Maggie Fok Fong Lap Yan Edwin

Sean Fond Fong Shuen Ping Robert Footman Chris Fung Fung Sui Man Fung Wai Man Chris Hall

Dr Affandy Hariman Hariman Keith Wilfred Ho Chi Yan Jackson Ho Pui Ming Noel

Ho Woo Cecilia Chee Chim

(Estate Of) Ho Yu Lam Hon Man Chun Hui Hau On Hui Leung Leung Hui Suet To Doris

Alice Ip

Jean Valerie Oxley Kan Wing Fung Helen Ko Ko Lai Ching Ko Long Kit

Ko Woo Shin Ching Patricia Kong Lai Wan Winnie Kwan Shuk Hing Susan Kwok Ho Lai Edward

Kwok Ka Kin Kwok Shek San Kwok Sin Ming Kwong Tin Ki

Lai Man Leung Lawrence

Lai Tin Yau Lam Choi Chu Ida Lam Ho Ming Lam Sai Ying Ivy Lam Wai Ling Lam Wing Yi Lam Yuk Ming

Arthur Van Langenberg

Kathy Lau Lau King Wai Lau Kwan Kit Lau Kwan Wai Ricky Lau Lau Tin Yan Lau Wai Lin Elvin Law Law Kam Fai Law Tak Yin Nancv Lee Chun Yin

Goretti Lee Lee Ho Lam Lee Hoi Ki Angelina Lee Kam Cheung Lee Kam Tat Lee Kin Hung Benji Lee Kin Pong Lee Sin Kan Virginia Lee Suk Han Lee Yuk Ling Lei Kin Pana

Patrick Lei Leung Kai Cheong Leung Kit Ching Leung Man Sze Leung Miu Hing Olivia Leuna

Leung Suk Mun Patricia Leung Yim Kee

Dr Anthony Li Li Kwok Ho Dr. Kenneth Li Li Sui Ying Doris Li Wai Yu Ling Cheuk Nam Lit Yim King Liu Lan Hing Louisa Lo Yee Ping Queenie Luk Ka Wing Karen

Terry Luk Ma Tin Po Martin Mak Lok Yin Mak On Kri Manson Bobo Mark Mcdonagh Michael Coleman

Mok Ka Yi Mok Wah Shan Edna Mr. & Mrs. Edward Kwok Ng Mee Kiu Ng Sui Ching Ng Tung Ling William No Ng Yip Kwan Kenny Or Pang Kin Yip Pau Hok Chi Po Wing Kay Po Yiu Pong Alan Poon Ming Ki Purviz R. Shroff Shum Chun Ho Siu Ho Lun Siu Tak Yin Polly So Siu Wah Jerry Suen Chun Kit Sum Chin Funa Sun Yik Tina Alfred Sung

Ng Man Chan

Michael Szeto Chak Wah Tam Ching Yi Maureen

Tam Wai Ho Dr Tang King Wun Tin Kam Wing Tsai Sai Yuk

Tsang Suk Yi Shirley Tsang Wai Kiu

Mr Tse Sheilla Tse Tseng Huei Amy Tso Tsoi Yat Hung Tsui Chen Yee Elite

John Wan Wang Wai Hong Wo Chun Fung Wong Chan U Wong Chi Mau Wong Chun Yu

Wong Fook Hum Ronny Wong Hoi Wah Winnie

Wong Kin Wai Wong Seng Fai Vicky Wong Wong Wai Har Wona Wina Lina Wong Yiu Hung Yoko Wona Yam Man Wai Yam Wing Kei Yeung Lo Hung Yeung Wing Chun Yeung Yuk Kwan Yick Yiu Ho Tony Yim

Yiu Wai Keuna Yu Kit Wah Judy Yu Siu Yuk Yuen Mei Lin Yuen Suk Wai Zhao Qingqing

Factory Manager

中央行政 Central Administration

行政總裁	譚靜儀女士
Chief Executive	Ms Maureen Tam Ching Yi
眼科及職業輔導服務總監	曹振華先生 (至2019年5月)
Director (Clinical &	Mr Joseph Cho Chun Wah
Vocational Services)	(until May 2019)
職業復康總監	方善衡先生 (由2019年5月)
Director (Vocational	Mr. Sean Fong
Rehabilitation Services)	(since May 2019)
財務總監	吳志禧先生
Chief Financial Officer	Mr Edwin Ng Chi Hei
人力資源及行政總監 Director (Human Resources & Administration)	黃小芬女士 Ms Fannie Wong Siu Fun
复康服務總監	鄭美冰女士 (至2019年7月)
Director	Ms Amy Cheng Mi Bing
(Rehabilitation Services)	(until Jul 2019)
	曾淑儀女士 (由2019年7月) Ms Shirley Tsang Suk Yi (since Jul 2019)
院舍服務總監 Director (Residential Services)	梅小萍女士 Ms Doreen Mui Siu Ping
行政總裁助理	李雅然女士
Assistant to Chief Executive	Ms Alice Lee Nga Yin
內部審計主任	司徒廸嘉女士
Internal Auditor	Ms Katherine Szeto Dick Ka

單位/部門主管 Unit/Department Heads

	行政經理 Administration Manager	李景雲先生 Mr Jonathan Lee King Wan	
	白普理盲人護理安老院院長 Superintendent Bradbury Care & Attention Home for the Aged Blind	陳惠冰女士 Ms Chan Wai Ping	
	職業支援及發展中心主任 Supervisor Career Support & Development Centre	陳兆偉先生 (至2019年7月) Mr Danny Chan Siu Wai (until Jul 2019)	
		吳鎮潮先生 (由2019年11月) Mr. Mark Ng Chun Chiu (since Nov 2019)	
	中央點字製作中心主任 Supervisor Centralised Braille Production Centre	鍾見梅女士 Ms Lynda Chung Kin Mui	
	傳訊及資源拓展經理 Communications & Resource Development Mana	陸煒昌先生 Mr Cavour Luk Wai Cheong ager	
	盲人工廠經理	方善衡先生(至2019年5月)	

Mr Sean Fong (until May 2019)

陳兆偉先生 (由2019年7月) Mr Danny Chan Siu Wai (since Jul 2019)

單位/部門主管 Unit/Department Heads

視障人士家庭資源中心主任 Supervisor Family Resource Centre for the Visually Impaired	Ms Penelope Yeung Ho Yan
普通眼科及低視能中心經理 Manager General Eye & Low Vision Centre	林俊豪先生 Mr Vincent Lam Chun Ho
按摩保健治療中心經理 Manager Health Massage & Treatment Centre	胡婉菁女士 Ms Winnie Woo Yuen Ching
欣悅軒輔助宿舍主任 Supervisor Home of Delight	葉紀為女士 Ms Connie Yip Kei Wai
訊息無障礙中心經理 Manager Information Accessibility Centre	陳麗怡女士 Ms Emily Chan Lai Yee
資訊科技經理 Information Technology Manager	陳光亮先生 Mr Raymond Chan Kwong Leong
賽馬會屯門盲人安老院院長 Superintendent Jockey Club Tuen Mun Home for the Aged Blind	鄧銘斯女士 Ms Daisy Tang Ming Sze
九龍盲人安老院院長 Superintendent Kowloon Home for the Aged Blind	楊琼女士 Ms Yeung King
朝陽中心暨宿舍院長 Superintendent Morning Glory Day Activity Centre cum Hostel	李寶玲女士 Ms Cansy Li Po Ling
復康中心主任 Supervisor Rehabilitation Centre	李美美女士 Ms Teresa Lee Mei Mei
元朗盲人安老院院長 Superintendent Yuen Long Home for the Aged Blind	張麗明女士 Ms Lily Cheung Lai Ming

附屬機構主管 Head of Subsidiary

香港暢道科技有限公司 Barrier Free Access (HK) Limited

服務單位地址一覽表 Address of Service Units

服務單位地址

Address of Service Units

位於九龍深水埗南昌街248號總部大樓東翼之服務單位 Service Units locate at East Wing of the Headquarters Building at 248 Nam Cheong Street, Shamshuipo, Kowloon

職業支援及發展中心

Career Support and Development Centre

電話 Tel.: 3723 8895

中央行政部

Central Administration 電話 Tel.: 3723 8338

普通眼科及低視能中心

General Eye and Low Vision Centre

電話 Tel.: 3723 8272

復康中心

Rehabilitation Centre 電話 Tel.: 3723 8332

視覺2020 - 低視能資源中心

Vision 2020 - Low Vision Resource Centre

電話 Tel.: 3723 8823

附屬機構 Subsidiary

香港暢道科技有限公司 Barrier Free Access (HK) Limited

輔助器材服務中心

Assistive Equipment Service Centre

電話 Tel.: 3723 8232

無障礙設施顧問服務

Barrier Free Access Consultancy

電話Tel.: 3723 8888

位於總部大樓西翼之服務單位

Service Units locate at West Wing of the Headquarters Building

中央點字製作中心

Centralised Braille Production Centre

電話 Tel.: 3723 8308

訊息無障礙中心

Information Accessibility Centre

電話 Tel.: 3723 8321

九龍盲人安老院

Kowloon Home for the Aged Blind

電話 Tel.: 3723 8371

朝陽中心暨宿舍

Morning Glory Day Activity Centre cum

Hostel

電話 Tel.: 3723 8335

視聽障人士資源中心

Resource Centre for the Deafblind

電話 Tel.: 3723 8873

余兆麒按摩保健治療中心

S.K. Yee Health Massage and Treatment

Centre

電話 Tel.: 2779 1888 / 2776 1488

77

70

位於其他地區之服務單位 Service Units at Other Locations

萬瑞庭按摩保健治療中心 Bernard van Zuiden Health Massage and Treatment Centre

新界屯門青福里八號 賽馬會屯門盲人安老院地下低層 Jockey Club Tuen Mun Home for the Aged Blind LG/F, 8 Tsing Fuk Lane, Tuen Mun, N.T.

電話 Tel.: 2469 9323

白普理盲人護理安老院 Bradbury Care and Attention Home for the Aged Blind

九龍土瓜灣木廠街19 號 19 Mok Cheong Street, Tokwawan, Kowloon

電話 Tel.: 2333 3782

盲人工廠

Factory for the Blind

九龍土瓜灣木廠街19 號 19 Mok Cheong Street, Tokwawan, Kowloon

電話 Tel.: 2362 0451 / 2333 0265

普通眼科及低視能中心 (元朗)

General Eye and Low Vision Centre (Yuen Long)

新界元朗安寧路169 號賽馬會欣康樓地下 G/F, 169 Yuen Long On Ning Road, Yuen Long, N.T. The Jockey Club Yan Hong Building

電話 Tel.: 3955 3393

欣悅軒

Home of Delight

新界元朗安寧路169 號賽馬會欣康樓 169 Yuen Long On Ning Road, Yuen Long, N.T. The Jockey Club Yan Hong Building

電話 Tel.: 3955 3372

康柏軒

Home of Wellness

新界元朗安寧路169 號賽馬會欣康樓 169 Yuen Long On Ning Road, Yuen Long, N.T. The Jockey Club Yan Hong Building

電話 Tel.: 3955 3300

賽馬會屯門盲人安老院

Jockey Club Tuen Mun Home for the Aged Blind

新界屯門青福里八號 8 Tsing Fuk Lane, Tuen Mun, N.T.

電話 Tel.: 2468 8222

復康中心(新界)

Rehabilitation Centre (N.T.)

新界屯門蝴蝶邨蝶影樓地下119-122 室 G/F, 119-122, Tip Ying House, Butterfly Estate, Tuen Mun, N.T.

電話 Tel.: 2466 3031

香港賽馬會社區資助計劃 一視障人士家庭資源中心 The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Family Resource Centre for the Visually Impaired

九龍深水埗南昌街223至227號 名都廣場閣樓M1室 Room M1, M/F, Maintown Plaza, 223-227 Nam Cheong Street, Shamshuipo, Kowloon

電話 Tel.: 2994 9655

元朗盲人安老院

Yuen Long Home for the Aged Blind

新界元朗安寧路169 號賽馬會欣康樓 169 Yuen Long On Ning Road, Yuen Long, N.T. The Jockey Club Yan Hong Building

電話 Tel.: 3955 3300





超凡卓越 時刻照亮香港

百多年來,港燈一直是香港背後的動力,保持城市 脈搏運行不息。我們不斷求進,積極提升服務水





專業設計、生產及安裝各類視障人士輔助設施

- 無障礙暢道引導徑
- 視障人士摸讀地圖
- 各類文字及點字牌
- 各類語音提示裝置
- 各類視像顯示裝置









更慳油.更易操控.更安全



175 匹馬力及 43.8 公斤-米扭力

德國 BlueTec 後排放處理技術、 DPF 柴油微粒過濾器及 SCR 尿素 系統

ABS 防鎖煞車及 EBD 電子制動力 分配系統

設特長陣及雙尾門復康巴士

完整介紹冊: 回探



企業車隊查詢

電話: (852) 3913 8039

陳列室: 九龍長沙灣荔枝角道 808 號好運工業中心地下

電話: (852) 3913 8030







運通冷氣電業有限公司

香港九龍旺角煙廠街九號興發商業大廈二樓

電話: 2780 5285

傳真: 2780 2887 / 2740 9451

電郵:general@luckyeng.com.hk

運通機電有限公司

香港灣仔譚臣道八號威利商業大廈十一字樓

電話: 2865 2088 傳真: 2529 7255

電郵: general@luckyem.hk

致意



五威纸品實業有限公司

Lap Wai Paper Products Investment Ltd.



榮華中心工業大廈 香港新界元朗泰利街18號21樓F室 電話:(852) 24767458, 24785052, 24791585, 31538336 圖文傳真: (852) 24746260

立威紙品(深圳)有限公司

深圳市寶安觀瀾庫坑工業區立威工業大廈 電話:(86-755) 28089268, 28089398, 28089848, 28089928 圖文傳真: (86-755) 28088177, 28088176



MECS Consulting Engineers 德智顧問工程師行

2/F., North Cape Commercial Building, 388 King's Road, North Point, H.K.

香港北角英皇道三八八號北港商業大廈二字樓

Telephone 電話: 2578 8633

Fax 圖文傳真: 2566 3168

E-mail 電郵: mecs@mecs.com.hk

With Compliments 致意

CITIFAME COMPANY LIMITED

城輝企業有限公司

(成立於1984年)

提供專業清潔服務:

- ★ 大型工商大廈及屋苑合約清潔
- ★ 外牆及玻璃幕牆清潔
- ★ 地毯洗滌及保養服務
- ★ 雲石翻新及保養服務
- ★ 建築工程及裝修後的入伙前清潔
- ★ 廚房系統清潔服務

本公司憑著豐富經驗及竭誠服務的精神,在過去30多年來業務不斷發展,曾參與多項高質素的專業清潔項目,深受客戶認同及讚賞。本公司客戶包括各公共機構,私人及各中小型企業。

詳情請瀏覽網址

www.citifame.com

新界 荃灣 白田壩街 5-21號 嘉力工業中心 A座 8樓 15室

電話: 2721 0366 傳真: 2722 1057 電郵: citifame@netvigator.com



FS 560573

EMS 560574

OHS 560575



協助殘疾人士融入社會 請助盲人 使其自助 貢獻社會

網址: www.hksb.org.hk

盲人工廠於1963年成立以來, 一直為殘疾人士供多元化的工作 及訓練機會,提升他們的工作 能力,協助他們融入社會。





























查詢及報價

地址:九龍土瓜灣木廠街19號 傳真: 2764 4904

電話: 2362 0451 / 2365 8698 電郵: factory@hksb.org.hk



本會之視障按摩師均已接受香港 盲人輔導會之專業培訓或於其他 認可機構接受培訓







查詢及預約

余兆麒按摩保健治療中心 -

地址: 九龍深水埗南昌街 248號西翼地下(港鐵石硤尾站C出口)

服務時間:上午十時至晚上八時(星期一至五)

上午十時至晚上七時(星期六及日)(公眾假期另行通知)

電話: 2779 1888 / 2776 1488

萬瑞庭按摩保健治療中心

地址:賽馬會屯門盲人安老院新界屯門青福里8號地下底層(輕鐵青松站) **服務時間**:上午十時至晚上七時(星期一至日)(公眾假期另行通知)

電話: 2469 9323

流動按摩服務.

• 服務對象包括個人、企業、會所、老人中心或院舍

• 外展服務最少兩小時起 (隧道費另計)

服務時間:上午十時至晚上八時(星期一至五)

上午十時至晚上七時(星期六及日)(公眾假期另行通知)

電話: 2779 1888 / 2776 1488

網址: www.hksb.org.hk 電郵: hmtc@hksb.org.hk



香港盲人輔導會 The Hong Kong Society for the Blind





星期一至五:上午九時至中午十二時三十分

下午一時三十分至五時

逢星期六、日及公眾假期休息

服務範疇包括

- 眼科醫生診斷和治療服務
- 日間手術服務
- 視光檢驗服務
- 低視能視光檢驗及助視器驗配服務
- 弱視及斜視矯正服務
- 眼鏡及特別隱形眼鏡驗配服務
- 為有經濟困難的病人提供眼科手術津貼
- 流動視覺檢查車服務

視光服務及配鏡部服務時間

星期一至六:上午九時至中午十二時三十分

下午一時三十分至五時三十分

逢星期日及公眾假期休息

查詢及預約

地址:九龍深水埗南昌街248號東翼1樓(眼科醫生診症服務)

2樓 (視光服務)

WhatsApp 預約電話: 5667 5904

電話:37238272

網址:www.hksb.org.hk



香港暢道科技有限公司

BARRIER FREE ACCESS (HK) LIMITED

香港暢道科技有限公司為香港盲人輔導會之全資附屬社企,提供的服務包括:











EqualAccess 視障人士導航系統



觸感禮品製作

歡迎查詢:

地址: 九龍深水埗南昌街248號東翼6樓632室

電郵: enquiry@bfahk.com.hk 網址: www.bfahk.com.hk







你可以提供的幫助有:

- 請捐款支持本會之服務
- 在你的遺囑裏記及本會
- 加入我們的義工行列
- 聘用我們的畢業學員
- 訂購盲人工廠生產的各類製品,如紙品、成衣和「木廠街19號」工藝品等
- 薦介低視能人士到本會之普通眼科及低視能中心

You can Help us...

- By making a donation to support our services
- By remembering us in your Will
- By offering your service as a volunteer
- By employing our graduates
- By placing your order for paper boxes, garments and "19 Mok Cheong Street" products, etc. produced by the Factory for the Blind
- By referring people with low vision to the General Eye and Low Vision Centre



捐款表格 Donation Form

網上捐款 Online Donation



致:香港盲人輔導會 To: The Hong Kong Society for the Blind 九龍深水埗南昌街248號 248 Nam Cheong Street, Shamshuipo, Kowloon.

*本人/機構願意作出 * □ 一次性 / □ 每月 /	□每年 捐贈 港幣	元作為下列用途:
I/Our organization wish to make a $$ one-of	f / \square monthly / \square annual	
donation of HK\$ for the fo	llowing charity purpose(s):	
── 視障人士點字書 / 電子書製作	─────────────── 視障學生ラ	支援服務
☐ Braille Book / eBook Production	☐ Support Se	ervices for Visually Impaired Students
□ 視障人士資訊科技設備	就業輔導用	
□ Information Technology Equipment for the Visua □ 低視能服務 Low Vision Services		ent Services 服務 Services for the Aged Blind
一 視障兼多重殘障人士服務	□ 忧障改有抗	-
Services for Multiply Handicapped Persons with Vi		ease specify)
請發收據抬頭予 Please issue receipt to:		
捐款人資料 Donor's Information (請戶		S)
個人/機構名稱: Name/Organization:		
通訊地址: Correspondence Address:		
——————————————————— 聯絡人:	* 先生/太太/女士/小姐	150 > 1 < 1
Contact Person:		S Occupation:
聯絡電話: Contact Telephone:	住宅/辦公室電話: Home/Office Telephone:	
電郵地址:	傳真號碼:	
E-mail Address:	Fax:	
個人/機構負責人簽署: Signature of Individual/Officer-in-charge:		日期: Date:
── 支票:支票抬頭請寫「香港盲人輔導會」 ──	□ 直接存入匯豐銀行戶口號碼 004-050-000348-001	
By cheque: Payable to		SBC Account No. 004-050-000348-001
"THE HONG KONG SOCIETY FOR THE BLIND"		
信用咭付款 By Credit Card		SNEETEN CONTRACTOR OF THE CONT
持咭人姓名 Cardholder's Name	信用咭號碼 Credit C	ard No.
到期日 Expiry Date	簽署 Signature	
本人不同意香港盲人輔導會聯絡本人進行任何直接籌募I do not wish to be contacted by The Hong Kong Society fo 本人聲明此捐款表格所提供之個人資料乃出於自願及正確,並同意貴會向有關方面核任何有關香港盲人輔導會私隱政策的查詢,可透過本會通訊地址或以電郵 enquiry@hks declare that the personal data provided by r agree that your Society may keep, store and use those data for communication and For any enquiry of the Society's Personal Privacy Policy, please send to its correspon	or the Blind for any donation appeal an 實該等資訊。本人同意貴會可持有、儲存及使用該等 b.org.hk 提出。 me voluntarily. I agree that The Hong Kong Society d issuance of receipt. At the same time, I may check	資料用作通訊及寄發收據用途。本人亦可隨時向貴會查閱及修訂上達 for the Blind may check the data with the relevant authorities cor

查詢 Enquiries

電話 Tel : 3723 8211 傳真 Fax : 2788 0040 電郵 E-mail : enquiry@hksb.org.hk 網址 Website : www.hksb.org.hk



我們致力

- 1. 為視障人士提供全面的復康服務,包括日間生活技能訓練、職業輔導、使用輔助工具和應用資訊科技等,加強他們在公開就業市場獲得工作的機會及獨立生活的能力;
- 2. 為視障長者、視障兼多重殘障人士及其他有需要的視障人士提供優質住宿照顧服務;
- 3. 提供可負擔的眼科及低視能復康服務,增強公眾對正確護眼和 及早介入可治癒眼疾的重要性意識;
- 4. 致力善用各種資訊科技及創新科研,提升視障人士的生活質素。

We strive to

- Provide a full range of rehabilitation services for the visually impaired, including daily living skills training, vocational training, use of adaptive aids and application of information technology, to enhance their opportunities for employment in the open market and independent living;
- Provide good quality residential care services for aged blind, multiple handicapped persons with visual impairment and other needy visually impaired;
- Provide affordable quality eye care and low vision rehabilitation services and raise the awareness of the general public of the importance of proper eye care and early intervention for curable eye diseases;
- 4. Make good use of information technology and innovations to improve the quality of life of the visually impaired.

本年報備有網上無障礙及概覽版本,歡迎掃瞄下方之二維碼以供參閱。

Accessible and Abstract version of the Annual Report are available online, please scan the below QR code for reading.









f 香港盲人輔導會HKSB □

香港盲人輔導會 The Hong Kong Society for the Blind

♥ 九龍深水埗南昌街248號 248 Nam Cheong Street, Shamshuipo, Kowloon





